

Glossary for OMC System

1 Overview

1.1 Aim

This document is aimed at the unification of terminology in the development and application of our company's control system.

1.2 Contents and Application Field

This content involved in this document includes frequently used terminology and definitions in OMC system.

1.3 Reference Standards

This document references terminologies in following standards.

- GB/T 17212-1998 Industrial-process measurement and control—Terms and definitions
- GB/T 21109.1-2007 Functional safety – Safety instrumented systems for the process industry sector – Part 1: Framework, definitions, system, hardware and software requirements
- HG/T 20699-2014 Common Terms and Definition for Measurement and Control System Design
- DL/T 701-2012 Terminology of thermodynamic automation for fossil fuel power plants
- SH_T 3092-2013 Specification of design for distribution control system in petrochemical industry
- IEC 902-1987 INDUSTRIAL-PROCESS MEASUREMENT AND CONTROL TERMS AND DEFINITIONS
- Fieldbus FOUNDATION Technical Specifications

2 Abbreviation

Abbreviation	Terminology_EN	Terminology_CH
A/D	Analog/Digital	模数转换
A&E	Alarm and Event	报警和事件
AAS	Advanced Alarm management System	高级报警治理
AC	Alternating Current	交流电
AI	Analog Input	模拟量输入
AO	Analog Output	模拟量输出

Abbreviation	Terminology_EN	Terminology_CH
APC	Advanced Process Control	先进过程控制
App	Application	应用程序
AS	Application Station	应用站
AT	Automation technology	自动化技术
BLAS	Backup Link Active Scheduler	备用链路活动调度器
BPCS	Basic Process Control System	基本过程控制系统
CCR	Central Control Room	中央控制室
CD	Compel Data	强制数据
CD	Control Domain	控制域
CES	Chief Engineer Station	主工程师站
COA	Common Object Address	公共体地址
CPU	Central Process Unit	中央处理单元
CS	Control Station	控制站
CV	Controlled Variable	被控变量
D&R	Documentation and Rationalization	报警归档与合理化分析
DC	Direct Current	直流电
DCS	Distributed Control System	分散型控制系统
DD	Device Description	设备描述
DDE	Dynamic Data Exchange	动态数据交换
DDV	Direct Drive Servo Valve	直动式伺服阀
DEH	Digital Electro-Hydraulic Control System	数字式电气液压控制系统
DI	Digital Input	数字量输入
DLL	Data Link Layer	数据链路层
DO	Digital Output	数字量输出
DS	Data Station	数据站
DTM	Device Type Manager	设备类型管理器
DV	Disturbance Variable	扰动变量
E-BUS	Extended I/O Bus	扩展 I/O 总线
EDD	Electric Device Description	电子设备描述
EDDL	Enhanced Device Description Language	增强型设备描述语言
EEMUA	Engineering Equipment and Materials Users' Association	工程设备和材料用户协会
EES	Extended Engineer Station	扩展工程师站
EMC	Electromagnetic Compatibility	电磁兼容性
EPA	Ethernet of Plant Automation	EPA 现场总线协议（IEC61158/Type14）

Abbreviation	Terminology_EN	Terminology_CH
ERP	Enterprise Resource Planning	企业资源计划系统
ES	Engineer Station	工程师站
ESD	Emergency Shutdown Device	应急断电设备
ET	Equipment Technology	设备技术
ETHERNET	Ethernet/IP	以太网工业协议，基于以太网的开放式现场总线
ETOC	Estimated Time of Completion	预计完成时间
ETTC	Estimated Time to Completion	预计剩余时间
FAR	Field Assemble Rack Room	现场控制机柜室
FAS	Fieldbus Access Sublayer	现场总线访问子层
FAT	Factory Acceptance Testing	工厂验收测试
FB	Function Block	功能块
FBD	Functional Block Diagram	功能块图
FB-Tag	Function Block Tag	FF 功能块的位号
FCR	Field Control Room	现场控制室
FCS	Field-bus Control System	基于现场总线的自动控制系统。
FDT	Field Device Tool	现场设备工具（软件接口规范）
FF	Foundation Fieldbus	基金会现场总线，简称现场总线。
FF H1	Foundation Fieldbus H1	FF 低速总线协议
FISCO	Fieldbus Intrinsic Safe Concept	现场总线本质安全概念
FLD	Functional Logic Diagram	功能逻辑图
FMS	Fieldbus Messaging Specification	现场总线报文规范
FNICO	Field Non Incendive Concept	现场总线非易燃性概念
FWATERL	Free Water Level	罐底明水液位
FWATERV	Free Water Volume	罐底明水体积
GSW	Global Standard Weight	总标准质量
HART	Highway Addressable Remote Transducer	可寻址远程传感器高速通道的开放通讯协议
HDS	History Data Station	历史数据站
HMI	Human Machine Interface	人机接口
OMC	Intelligent Operation Management & Control System	智能运行管理与控制系统
I/O	Input/Output	输入/输出
IDE	Integrated Development	集成开发
IDM	Intelligent Device Management	智能仪表管理组件
IMAN	Initialization Manual Mode	初始态
IOA	Information Object Address	信息体地址

Abbreviation	Terminology_EN	Terminology_CH
IIoT	Intelligent Interconnection of Things	智能物联
IS	Intrinsic Safety	本质安全
ISA	International Society for Automation	国际自动化协会
ISO	International Organization for Standardization	国际标准化组织
IT	Information Technology	信息化技术
KPI	Key Performance Indicator	关键绩效指标
LAH	Level Alarm Height	液位高限报警
LAL	Level Alarm Low	液位低限报警
LAN	Local Area Network	局域网
LAS	Link Active Scheduler	链路活动调度器
L-BUS	Local I/O Bus	本地 I/O 总线
LCD	Liquid Crystal Display	LCD 显示器
LD	Ladder Diagram	梯形图
LED	Light Emitting Diode	发光二极管
LEVELH	Level Height	液位高值
LEVELL	Level Low	液位低值
LM	Link Master	链路主调度
LVLSTAT	Level Status	液位状态
MAXWORKV	Maximum Working Volume	最大工作体积
MIS	Management Information System	管理信息系统
MOC	Management of Change	变更管理
MODBUS	MODBUS	一种工业总线通讯协议
MOS	Maintenance Override Switch	维护旁路开关
MV	Manipulated (output) Value	闭环控制回路中输出操作值（输出值）
NA	Node Address	节点地址
NM	Network Management	网络管理
NP	Non-programmable	非可编程
NSDEN	Net Standard Density	标准密度
NSV	Net Standard Volume	净标准体积
NSW	Net Standard Weight	净标准质量
NVM	Non-Volatile Memory	非易失性内存
OBSDEN	Observed Density	视密度实时值
OBSTEMP	Observed Temperature	物料试验温度
OD	Operation Domain	操作域
ODS	Operational Data Store	操作数据管理系统

Abbreviation	Terminology_EN	Terminology_CH
ODBC	Open Database Connectivity	开放数据库连接性
OLE	Object Linking and Embedding	对象链接和嵌入
ON	Operation Node	操作节点
OOS	Out Of Service	运行停止
OPC	Object Linking & Embedding for Process Control	基于对象连接与嵌入技术的程序控制。工业控制领域异构系统间数据集成和开发的一种协议。
OS	Operator's Station	操作员站
OS	Operation System	操作系统
OSI	Open System Interconnection	计算机、终端设备、人员、进程或网络之间的数据交换的一种标准规程。对这种规程的共同使用和支持可以达到彼此“开放”的目的。
OT	Operational Technology	运营技术
OTS	Operator Training Simulator	操作员培训模拟仿真
PAT	Position Adjusting Type	位置调整
PD-Tag	Physical Device Tag	FF 设备的物理位号
PI	Pulse Input	脉冲量输入
PID	Proportional-integral-differential	比例积分微分
PLC	Programmable Logic Controller	可编程逻辑控制器
PN	Probe Node	探测节点
PROFIBUS	PROFIBUS	现场总线标准
PT	Pass Token	传输令牌（一般用于系统监控组件）
PT	Process Technology	工艺技术
PTZ	Pan Tilt Zoom	云台（安装、固定摄像机的支撑设备）
PUMPV	Pumpable Volume	可泵体积
PUMPW	Pumpable Weight	可泵质量
PV	Process Value	闭环控制回路中测量反馈值（测量值）
RAM	Random Access Memory	随机存储器
RB	Resource Block	资源块
RCI	Remote Communication Interface	远程通讯接口
RDMS	Remote Diagnosis and Maintenance System	远程诊断和维护系统
ROM	Read-Only Memory	只读存储器
RTD	Resistance Temperature Detector	热电阻
RTU	Remote Terminal Unit	远程终端单元
SAT	Site Acceptance Testing	现场验收测试

Abbreviation	Terminology_EN	Terminology_CH
SCADA	Supervisory Control and Data Acquisition	监控和数据采集
SCnet	Process Control Network	过程控制网
SER	Sequence Event Recorder	事件顺序记录
SFC	Sequential function chart	顺控图
SIS	Safety Instrumented System	安全仪表系统
SM	System Management	系统管理
SOE	Sequence of Event	事件顺序
SOnet	Process Information Network	过程信息网
SOP	Standard Operating Procedure	标准操作规程
ST	Structured Text	结构化文本/结构式文件编程语言
SV	Set-Point Value	闭环控制回路中设置点值（给定值）
TANKSTAT	Tank Status	罐状态
TB	Transducer Block	转换块
TC	Thermocouple	热电偶
TD	Time Distribution	时间发布
TEMPQ	Temperature of Environment	环境温度实时值
TEMPY	Temperature of Oil	油温
TTL	Time to Limits	到限时间报警时间
UIO	Universal IO	通用 I/O 模块
UPS	Uninterrupted Power Supply	不间断电源
USABLEV	Usable Volume	可用体积
UUID	Universally Unique Identifier	通用唯一识别码
VBS	VB Script	VB 脚本
VCF	Volume Correct Factor	体积修正系数
VCR	Virtual Communication Relationship	虚拟通信关系
VFD	Virtual Field Device	虚拟现场设备
VHDL	Very High Speed Integrated Circuit Hardware Description Language	超高速集成电路硬件描述语言
VPN	Virtual Private Network	虚拟专用网
WDT	Watch Dog Timer	看门狗
WEB	World Wide Web	万维网

3 Glossary

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Absolute Error	绝对误差	测量结果减去被测量的（约定）真值。 The measured (conventional) true value is subtracted from the measurement result.
AC Distribution Unit	交流配电单元	完成交流配电功能。 It achieves the function of AC power supply.
Access	存取	确定数据或指令字在存储器中的位置, 并将其传送到运算单元或相反的过程。 Determine the location of the data or instruction word in the memory and transfer it to the arithmetic unit or vice versa.
Access Control Software	监控用户授权软件	用于配置监控用户的操作权限, 在 VF 系统软件中为 VFAccess.exe。 It is used to configure the operation authority of the monitoring user, which is VFAccess.exe in the VF system software.
Access Time	存取时间	确定数据的位置及传送数据所需的时间。例如: 随机存取时间和串行存取时间。 Determine the location of the data and the time required to transmit the data. For example: random access time and serial access time.
Accessible	可接近	指操作人员能够看见或能够使用的装置或功能, 以完成控制动作, 如: 设定点的调整, 自动-手动切换或开-关动作。 Refers to the device or function that the operator can see or use to complete control actions, such as: adjustment of set points, automatic-manual switching or on-off actions.
Accuracy Class	精度等级	仪器仪表按照精度高低分成的等级。 The instrumentation is divided into grades according to the level of accuracy.
Accuracy of Measurement	测量精度	同义词: 测量精确度。被测量的测量结果与（约定）真值间的一致程度。 Synonym: measurement accuracy. The degree of agreement between the measured measurement result and the (conventional) true value.
Active Relay Output Terminal Unit	继电器输出端子板 (有源)	数字信号输出模块配套端子板之一。对应型号有: TU721 It is one of the terminal units paired with digital signal output module. The corresponding module type includes TU721.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Active/Inactive	激活/关闭	<p>功能块输入输出均为激活状态时才在程序中有效；当一个功能块处于输入关闭状态，所有输入不再由程序更新；当一个功能块处于输出关闭状态，该功能块正常执行和输出，但其输出不更新到下游功能块的相连输入（即下游功能块的输入值不再由程序更新）。</p> <p>Function block can only be effective in program when both input and output are active; when the input of a function block is inactive, all output will not be updated by the program; when the output of a function block is inactive, this function block will execute and output normally, but the output will not be sent to the input of connected downstream function block (i.e. the input of downstream function block will not be updated by the program).</p>
Actual Value	实际值	<p>在规定条件下，给定瞬间所要求的变量值。</p> <p>Under specified conditions, the value of the variable required at a given moment.</p>
Actuator	执行机构	<p>将信号转换成相应运动的机构。注：为信号和运动的机械力提供能量的物理介质可以是气、电、液压油或三者的任意组合。运动可以由膜片、杠杆、活塞旋转动作或电磁线圈产生。通常，执行机构推动阀件。</p> <p>The mechanism that converts the signal into the corresponding motion. Note: The physical medium that provides energy for the mechanical force of the signal and movement can be gas, electricity, hydraulic oil or any combination of the three. Movement can be produced by diaphragms, levers, piston rotation actions or electromagnetic coils. Usually, the actuator pushes the valve.</p>
Acyclic Communication	非周期通讯	<p>FF H1 网段上设备间非周期性的通信。</p> <p>An Acyclic Communication between devices in the Fieldbus H1 segment.</p>
Adaptive Control	（自）适应控制	<p>控制系统能自行调整参数或产生控制作用，使系统按某一性能指标运行在最佳状态的一种控制方法。它能修正自己的特性以适应对象和扰动的动态特性的变化。</p> <p>A control method in which the control system can adjust parameters by itself or produce a control effect to make the system run in the best state according to a certain performance index. It can modify its characteristics to adapt to changes in the dynamic characteristics of objects and disturbances.</p>
Address	地址	<p>识别寄存器、特定存储器特定部件或某些其他数据源或数据目的地地一个或一组字符。</p> <p>A character or group of characters that identifies a register, a particular part of a particular memory, or some other data source or data destination.</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Adjustment	调整	使装置或仪表的输出与期望的规定特性曲线尽可能一致的操作。 Make the output of the device or meter consistent with the desired specified characteristic curve as much as possible.
Alarm disable	报警禁止	控制站不产生报警。 Control station doesn't produce alarm.
Alarm enable	报警使能	系统产生、记录并显示报警。 System generates, records and displays alarms.
AlarmManagement	报警治理组件	OMC 组件之一。 One of the components of OMC.
Alarm Shelve	报警搁置	通过报警搁置，操作员可以暂时性搁置造成滋扰的报警。待搁置时间结束后，被搁置的报警将自动恢复。 Operator can shelve alarm causing nuisance temporary via alarm shelving. The shelved alarm will be restored automatically when reaching the shelving time.
Alarm Shield	报警屏蔽	控制站产生但不发送报警；报警按区屏蔽则控制站产生报警，但操作站按区屏蔽（只记录，不发送）。Alarm raised in control station can be shielded by region or group via monitoring configuration. After shielding alarm, control station still raises alarm while doesn't send them above, operation station records alarm while doesn't send them.
Alarm Summary Panel	报警总貌画面	按控制单元发出的过程报警的顺序，以不同的颜色或不同的光符来显示报警概貌的一种画面。 According to the sequence of the process alarms issued by the control unit, a picture of the alarm overview is displayed in different colors or different light symbols.
Alarm Suppress	报警抑制	抑制报警后，报警信息仍然上送给监控软件，但监控软件不展示该报警，历史记录记录报警。 Alarm information will still be send to monitoring software after suppressing alarm, while the monitoring software will not show it. History record will record the alarm.
Alert Object	报警对象	FF 设备内用于组包发布报警的结构实体。 An Alert Object is a structure object for releasing alert in package in the Fieldbus device.
Algorithm	算法	按一定步数解题的一组明确规定的法则。 A set of clearly defined rules for solving a problem with a certain number of steps.
Ambient Pressure	环境压力	装置周围介质的绝对压力。 The absolute pressure of the medium around the device.
Ambient Temperature	环境温度	在测量和控制装置正常工作、储存和运输时所处的局部环境中（包括临近发热设备）的一个典型位置上测得的温度。 The temperature measured at a typical location in the local environment (including adjacent heating equipment) where the measurement and control device is normally operated, stored and transported.
Analog Input	模拟输入	连续变化的物理量输入。 Continuously changing input of physical values.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Analog Input Module	模拟信号输入模块	支持电压、电流信号输入的模块。 It supports the input of voltage and current signal.
Analog Output	模拟输出	连续变化的物理量的输出。 Continuously changing output of physical values.
Analog Output Module	模拟信号输出模块	支持电压、电流信号输出的模块。 It supports output of voltage and current signal.
Analog Signal	模拟信号	信息参数可表现为给定范围内所有值的信号。 Information parameters can be expressed as signals of all values within a given range.
Analogue-Digital Converter (A/D)	模-数转换器 (A/D)	将模拟输入信号转换成数字输出信号的转换器。 A converter that converts analog input signals into digital output signals.
Application Station	应用站	可访问所有操作域数据站的实时(历史)数据, 下发操作指令, 实现先进控制算法、与其他控制系统的互联、与 MIS 及 ERP 的连接。 It can access real-time (history) data in data stations of all operation domains. It issues operation instructions, achieves advanced control algorithm, connects with other control system, and connects with MIS and ERP.
Assignable	可指派	用来表示允许信号从一个装置至另一个装置经通道传输而无需切换、插接或改变接线的特性。 It is used to express the characteristics of allowing signals to be transmitted from one device to another device via a channel without switching, plugging, or changing wiring.
Assignment	分配	将映射功能块指派给 FF 设备内实际功能块。 Assign the shadow block to the actual block in Fieldbus device.
Asynchronous Input	异步输入	不按固定的时间关系向计算机系统输入数据的一种数据输入方式。 A data input method that does not follow a fixed time relationship to input data to a computer system.
Asynchronous Transmission	异步传输	每一个字符或字符组成的起始出现时刻是任意的数据传输方式。一经启动, 在字符或字符组内表示位的每一个信号的出现时刻对固定时间帧的有效瞬间有着相同关系。 The initial appearance of each character or character composition is an arbitrary data transmission method. Once activated, the appearance time of each signal representing a bit in a character or character group has the same relationship to the effective instant of a fixed time frame.
Attenuation	衰减	表示同一信号曲线上不同两个信号的幅值或频率的减小值, 是增益的倒数。 Represents the reduced value of the amplitude or frequency of two different signals on the same signal curve, and is the reciprocal of the gain.
Automatic Control	自动控制	无需人直接或间接操纵终端执行元件的控制。 There is no need for people to directly or indirectly manipulate the control of terminal actuators.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Automatic Control System	自动控制系统	无需人干预其运行的控制系统。它分成主控系统和被控系统。 No need for human intervention in its operation control system. It is divided into the main control system and the controlled system.
Automatic/Manual Station (A/M Station)	自动/手动操作器	能够由过程操作人员在自动和手动控制之间切换以及手动控制一个或多个终端控制元件的装置。 A device capable of switching between automatic and manual control by process operators and manually controlling one or more terminal control elements.
Auxiliary Cabinet	辅助机柜	辅助机柜, 包括继电器柜、安全栅柜、端子柜等等 It is auxiliary cabinet including relay cabinet, safety grid cabinet, terminal cabinet, etc.
Auxiliary Power	辅助电源	系统为端子板及外部设备工作提供的直流电源。 It is the DC power provided by system to terminal units and external devices operating.
Basic Device	基本设备	FF H1 网段上不具有 LAS 功能的设备。 A Basic Device is the device without Link Active Scheduler (LAS) function in the Fieldbus H1 segment.
Batch Control	批量控制	具有反馈控制、顺序控制和逻辑控制综合功能的一种控制。 A control with integrated functions of feedback control, sequence control and logic control.
BatchControl	批量控制组件	OMC 组件之一。 One of the components of OMC.
Batch Processing	批量处理	把输入数据或作业中相同或类似的项目集中起来, 用同一个程序一次运行处理完毕的一种数据处理方式。 A data processing method in which the same or similar items in the input data or work are collected, and the same program is run and processed at one time.
Baud	波特	通信系统中数据传送率或信号速率的单位。它等于每秒传送不连续的状态或信号事件的数目(只适用于通信线路上的实际信号)。如果每个信号事件只代表 1 比特状态, 则波特与每秒比特相同。 The unit of data transfer rate or signal rate in a communication system. It is equal to the number of discontinuous states or signal events transmitted per second (only applicable to actual signals on communication lines). If each signal event only represents a 1-bit state, the baud is the same as bits per second.
Binary	二进制	用于仅有两个离散位置或状态的信号或装置。当用于最简单的形式时, 相对于“模拟信号”, “二进制信号”表示“开-关”或“高-低”状态, 即表示不连续变化的量。 It is used for signals or devices that have only two discrete positions or states. When used in the simplest form, as opposed to an "analog signal," a "binary signal" represents an "on-off" or "high-low" state, that is, the amount of discontinuous change.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Bit	位	1、二进制数字的缩写。2、二进制数中的一个字符。3、脉冲组中的一个脉冲。4、存储装置信息容量的一个单位。 1. Abbreviation of binary number. 2. A character in a binary number. 3. One pulse in the pulse group. 4. A unit of information capacity of a storage device.
Breakpoint	断点	有一条指令或其他条件所规定的程序中的一个点。在这一点上程序能够被外部事件干预或为监控程序所打断。 There is a point in the program defined by an instruction or other condition. At this point, the program can be interrupted by external events or by the monitoring program.
Bus	总线	连接若干个节点的通信媒介,通过电子导体或光纤串行或并行传输数据。 A communication medium that connects several nodes and transmits data serially or in parallel through electronic conductors or optical fibers.
Bus Master	总线主设备	在总线结构的计算机中,控制总线上当前数据传送的设备。 In a computer with a bus structure, the device that controls the current data transfer on the bus.
Bus Slave	总线从设备	在总线结构的计算机中,向总线主设备发送数据或从总线主设备接收数据的设备。 In a computer with a bus structure, a device that sends data to or receives data from a bus master device.
Busy	忙碌	FF 设备的状态之一。FF 设备正在操作中, Busy 状态的设备不允许用户做任何其他操作。 A status of Fieldbus device, which means the Fieldbus device is in operation. Users cannot operate the device when it is in Busy status.
Byte	字节	作为一个单位处理的一组相邻位。注: 1.系统中字节的位数是固定的,通常为 8 位。2.字节常用来表示字符。 A group of adjacent bits treated as a unit. Note: 1. The number of bytes in the system is fixed, usually 8 bits. 2. Bytes are often used to represent characters.
Cabinet	柜	有门并设计成可在内部和(或)正面安装设备的封闭式独立机械结构。 It has a door and is designed as a closed independent mechanical structure that can install equipment inside and/or on the front.
Calculation State	计算工况	工况管理的一种工况模式,是指按设备工况定义计算出的设备工况。当工况管理的模式为检测模式时,设备将自动切换到计算工况。 A working state mode of working state management refers to the equipment working state calculated according to the equipment working state definition. When the working condition management mode is the detection mode, the equipment will automatically switch to the calculation working condition.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Calculation State Mode	计算工况模式	设备工况的切换方式，包括手动、自动和检测模式。 Switchover mode of device state, which including manual, auto and checking modes.
Calibration	校准	在规定的条件下确立被测量与装置相应输出值之间关系的一组操作。 A set of operations that establish the relationship between the measured value and the corresponding output value of the device under specified conditions.
Calibration Cycle	校准周期	仪器仪表进行定期校验的时间间隔。 The time interval for the periodic calibration of the instrument.
Capabilities File	能力文件	用以描述 FF 设备各功能块能力及初始值的文件，后缀名为.cff，与 DD 文件一起组成设备的驱动文件。能力文件由设备供应商提供。 A Capabilities File describes the capabilities and initial values of all function blocks. It has the suffix “.cff”, and can compose the drive file with Device Description (DD) Files. It is provided by the device supplier.
Cascade Control	串级控制	一个控制器的输出变量是其他控制器的参比变量的控制。 The output variable of one controller is the control of the reference variable of other controllers.
Central Control Room	中心控制室	位于化工工厂内具有全厂性生产操作、过程控制、安全保护、先进控制与优化、仪表维护、仿真培训、生产管理及信息管理等功能的综合性建筑物。 Located in a chemical plant, it is a comprehensive building with plant-wide production operations, process control, safety protection, advanced control and optimization, instrument maintenance, simulation training, production management and information management.
Central Processing Unit	中央处理器	中央处理器由控制器、运算器、存储器操作系统和编程器接口组成。 The central processing unit is composed of a controller, arithmetic unit, a memory operating system and a programmer interface.
CFF Version	CFF 版本	能力文件版本，由 FF 设备供应商定义。 A CFF Version is defined by the Fieldbus device supplier.
Change-over Terminal Unit	转接端子板	I/O 模块配套端子板，实现现场信号转接要求。 It is the terminal unit paired with I/O module and achieves the demand for field signal change-over.
Channel	通道	独立执行一个元件安全功能的一个或一组元件。 A component or a group of components that independently perform the safety function of a component.
Channel-Channel isolated	通道隔离	每个通道与其它所有通道之间电隔离，并与系统地电隔离。 Each channel is electrical isolated with other channels and ground electrical isolated with the system.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Character	字符	<p>为表示信息而确定的称之为字符集的一组有限个不同元素中的元素。通常用字母、数字或符号表示。</p> <p>An element in a limited set of different elements called a character set determined to represent information. It is usually represented by letters, numbers or symbols.</p>
Chief Engineer Station	主工程师站	<p>配置组态服务软件和组态软件的站点, 兼具多工程师组态管理以及工程师组态功能。一个系统必须且只能配置一个主工程师站。</p> <p>It is the station for setting configuration service software and configuration software. It also provides functions of multi-engineer configuration management and engineer configuration. One system must be equipped with one and only one chief engineer station.</p>
Chief Engineer Station software	主工程师站软件	<p>主工程师站配置的软件包</p> <p>Software package for chief engineer station configuration.</p>
Coding	编码	<p>为解决问题或处理数据而设计、编写和测试一组指令的过程。</p> <p>The process of designing, writing, and testing a set of instructions to solve a problem or process data.</p>
Cold Standby Redundancy	冷备冗余	<p>工作部件正常运行, 冗余部件处于等待启动状态。工作部件出现故障时, 系统自动或手动启动冗余部件替代工作部件运行。</p> <p>The working parts are operating normally, and the redundant parts are in a state of waiting to be started. When a working part fails, the system automatically or manually starts the redundant part to replace the working part.</p>
Commission	匹配	<p>将已匹配段内的虚拟设备与未匹配段内的在线设备进行匹配。</p> <p>Commission the virtual device in Commissioned Fieldbus Devices to the online device in Decommissioned Fieldbus Devices.</p>
Commissioned Fieldbus Device	已匹配段 (设备)	<p>处于已匹配段的设备。设备状态可以是: 虚拟 (未匹配)、在线 (匹配后在线)、离线 (匹配后离线)。</p> <p>Devices in the matched segment. The device status can be: virtual (not matched), online (online after matching), offline (offline after matching).</p>
Communication Cable	通信电缆	<p>过程控制网和过程信息网中使用的双绞线、粗缆、细缆、光缆的统称。</p> <p>It generally refers to the twisted-pair, hawser, cable and optical cable used in process control network and process information network.</p>
Communication Module	通信模块	<p>用于点对点通信和总线通信的模块。</p> <p>Modules for point-to-point communication and bus communication.</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Communication System	通信系统	<p>由各种通信链路、协议和功能单元所组成的一种系统，提供了计算机网络组成部分之间的有效通信。该系统确保在一组互联站中，按某种确定的方式对信息进行传送。</p> <p>A system composed of various communication links, protocols, and functional units, which provides effective communication between the components of a computer network. The system ensures that information is transmitted in a certain way in a set of interconnected stations.</p>
Compatibility	兼容性	<p>两个装置能有意义地进行互相通信的能力，也就是能发送和接收数据而不需修改任一装置的硬件和软件。</p> <p>The ability of two devices to communicate with each other meaningfully, that is, they can send and receive data without modifying the hardware and software of either device.</p>
Compensation Element	补偿元件	<p>为抵消由于规定工作条件变化所造成的误差源而设计的装置。</p> <p>A device designed to offset the sources of error caused by changes in specified working conditions.</p>
Compile	编译	<p>对组态进行正确性检查并生成计算机可执行的信息。</p> <p>Check the configuration and generate executable information for the computer.</p>
Component	部件	<p>执行某一特定功能的系统、子系统或装置的一个组成部分。</p> <p>A component of a system, subsystem, or device that performs a specific function.</p>
Condensation	凝露	<p>当仪表表面温度低于环境空气的露点温度时，水蒸气在其表面上冷凝的现象。此时，部分水蒸气变成了凝聚的液态的水。</p> <p>When the surface temperature of the instrument is lower than the dew point temperature of the ambient air, water vapor condenses on its surface. At this time, part of the water vapor becomes condensed liquid water.</p>
Config Explorer	组态管理软件	<p>控制站组态入口、控制站组态下载、监控组态入口。</p> <p>It is the entrance for control station configuration, control station configuration download and supervision configuration.</p>
Configuration Management	配置管理	<p>为了在生命周期全过程中控制组件的变化（硬件和软件）和保持连续性和可追溯性，对进化系统（硬件和软件）中组件的识别规则。</p> <p>In order to control the changes of components (hardware and software) and maintain continuity and traceability during the entire life cycle, the identification rules for components in the evolutionary system (hardware and software).</p>
Configuration of Hardware	（硬件的）配置	<p>计算机系统设计中的一个步骤，选择组成部分，指定其位置以及确定它们之间的连接。</p> <p>A step in the designing of a computer system, selecting components, specifying their locations, and determining the connections between them.</p>
Configuration Server	组态服务器软件	<p>实现组态的管理。（程序）</p> <p>It realized configuration management. (program)</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Configuration Software	组态软件	用于控制系统组态、调度及工程师对系统维护的相关软件。 Relevant software that applied to control system configuration, scheduling and system maintenance by engineer.
Configuration Upload	组态上载	将控制器中组态上载到操作节点中。 It uploads the configuration in controller to operation node.
Conformity	一致性	校准曲线接近规定特性曲线（直线、对数曲线、抛物线等）时的吻合程度。 The degree of agreement when the calibration curve is close to the specified characteristic curve (straight line, logarithmic curve, parabola, etc.).
Console	操纵台	为适合人坐着操作，带有不同倾斜角度盘的结构。 In order to be suitable for people to sit and operate, it has a structure with different tilt angles.
Continuous Control	连续控制	时间上连续地取得参比变量和被控变量，由连续作用产生操纵变量的控制。 The reference variable and the controlled variable are obtained continuously in time, and the manipulated variable is controlled by continuous action.
Control	控制	为达到规定的目标，在系统上或系统内的有目的作用。 In order to achieve the specified goals, a purposeful effect on or within the system.
Control Algorithm	控制算法	需执行控制作用的数学表示法。 The mathematical representation of the control function that needs to be performed.
Control cycle	控制周期	控制器执行用户程序的周期。 The period of controller executing custom program.
Control Domain	控制域	网络中一组控制节点的集合。 The set of a group of control nodes in network.
Control Domain Configuration	控制域组态	完成对控制节点的分域。 It achieves the domain division of control nodes.
Control Hierarchy	控制层次	按主控系统的递增复杂程度排列的不同控制（自动化）等级之间关系的图解表示。 Graphical representation of the relationship between different control (automation) levels arranged by the increasing complexity of the master control system.
Control Loop	控制回路	由比较元件、相应的正向通路和相应的反馈通路组成的元件组合。注：有时控制回路还包括其他回路，在这种情况下它称为主回路，所包含的其他回路称为小回路、子回路、副回路、辅助回路或局部回路。 A combination of components composed of a comparison component, a corresponding forward path, and a corresponding feedback path. Note: Sometimes the control loop also includes other loops, in this case it is called the main loop, and the other loops included are called small loops, sub loops, secondary loops, auxiliary loops or partial loops.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Control Mode	控制模式	控制作用类型：比例、积分或微分。 Control action type: proportional, integral or derivative.
Control Node	控制节点	控制站及通过通信接口设备连接的其它智能设备的统称。 It generally refers to control station and other intelligent devices connected by communication interface device.
Control Range	控制范围	在规定的工作条件下, 直接被控变量所能达到的两个极限值限定的区间。 Under the specified working conditions, the range defined by the two limit values that the directly controlled variable can reach.
Control Room	控制室	位于化工装置或联合装置内具有生产操作、过程控制、先进控制与优化、安全保护、仪表维护等功能的建筑物。 A building with functions such as production operation, process control, advanced control and optimization, safety protection, instrument maintenance, etc., located in a chemical plant or a combined plant.
Control Station	控制站	实时控制设备, 完成现场数据采集及过程实时控制。 It controls devices real-time, implements field data collection and process real-time control.
Control System	控制系统	对来自过程和/或操作员的输入信号进行响应, 并产生使过程按要求方式运行的输出信号的系统。注: 控制系统包括输入装置和最终元件。它可以是一个 BPCS, 也可以是一个 SIS, 或者二者的组合。 A system that responds to input signals from the process and/or operators and generates output signals that make the process run in a required manner. Note: The control system includes input devices and final components. It can be a BPCS, it can be a SIS, or a combination of the two.
Control Unit	控制单元	也称控制器, 是过程控制站的中央处理单元, 主要承担过程控制站的数据处理、控制运算等任务。 Also known as the controller, it is the central processing unit of the process control station, mainly responsible for the data processing, control calculation and other tasks of the process control station.
Control Valve	控制阀	构成工业过程控制系统终端元件的动力操作装置, 由阀内件和阀体组成, 阀体组件连接一个或多个执行机构响应控制元件发出的信号。 The power operating device that constitutes the terminal element of the industrial process control system is composed of a valve trim and a valve body. The valve body assembly is connected to one or more actuators in response to the signal sent by the control element.
Controlled System	被控系统	接受控制的系统。 The system under control.
Controller	控制器	控制站软硬件的核心部件, 处理控制站控制任务。 It is the core part of control station software and hardware, processing control tasks in control station.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Controller Base	控制器基座	安装控制器并提供控制器通信接口。 It installs controller and provides controller communication interface.
Controller variable	控制器变量	控制节点中定义的变量（自定义变量、站间交换变量、页间交换变量等）的统称。 It generally refers to the variables (custom variables, exchange variables between stations, exchange variables between pages) defined in control nodes
Controlling System	主控系统	由控制被控系统的全部元件组成的系统。 A system composed of all the components that control all the controlled system.
Corrosion	腐蚀	由生物、有机物和固态、液态或气态无机物本身或作为催化剂通过化学反应能引起或诱发物质逐渐毁坏的现象。 Biological, organic and solid, liquid or gaseous inorganic substances themselves or as catalysts can cause or induce the gradual destruction of substances through chemical reactions.
Corrosion Prevention	防腐蚀	对腐蚀性介质或环境所采取的一种防护措施。 A protective measure taken against corrosive media or the environment.
Current Output Module	电流信号输出模块	支持电流信号输出的模块。 It supports the output of current signal.
Current State	当前工况	工况管理的一种工况模式，是指设备当前所处的工况。 One kind of working states among state management which refers to the current working state of the device.
Cursor	光标	显示屏幕上显出出的一种可以移动的光记号。 A movable light mark displayed on the screen.
Custom Function Block	自定义功能块	由 FF 设备供应商根据协议和自身需要而创建的功能块。 A Custom Function Block is the function block created by the Fieldbus device manufacturers according to the protocol and their requirements.
Custom Key	自定义键	操作员键盘中可定义的按键。 Keys in operator keyboard can be customized.
Custom variable	自定义变量	操作节点与控制站间交换的变量。 Variables exchanged between operation node and control station.
Cycle Time	循环时间（周期）	计算机速度的基本单位通常为主存储器中一次读和写操作所需的时间。 The basic unit of computer speed is usually the time required for one read and write operation in the main memory.
Cyclic Communication	周期通讯	FF H1 网段上设备间周期性的通信。 Cyclic Communication between devices in the Fieldbus H1 segment.
Damping	阻尼	运动过程中系统能量的耗散作用。 Dissipation of system energy during movement.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Data	数据	按已知或假定的排列来表示信息的字符或连续函数。 Characters or continuous functions that represent information in a known or assumed arrangement.
Data Acquisition Equipment	数据采集	将计算和管理过程以及过程控制中或其他过程中的数据加以采集，转换为数字信息并进行适当处理的过程。 The process of collecting data from the calculation and management process, process control or other processes, converting it into digital information, and processing it appropriately.
Data Acquisition Station	数据采集站	分散型控制系统过程控制级中的一种站，用于大批量的运行参数或实验数据的采集；将其进行适当的转换和处理，还可用作分散型控制系统的过程输入输出接口。 A station in the process control level of a distributed control system, used for the collection of large quantities of operating parameters or experimental data; it can be appropriately converted and processed, and it can also be used as a process input and output interface of the distributed control system.
Data Base	数据库	数据的集合，它是另一个数据集合的一部分或全部，并且至少由一个文件组成，对给定的目的或数据处理系统而言，它是足够的。 A collection of data, which is a part or all of another data collection, and consists of at least one file. It is sufficient for a given purpose or data processing system.
Data Communication	数据通信	数据源与数据宿之间，通过一条或多条数据公路，按照相应的协议而进行的数据传送。 Between the data source and the data sink, data is transmitted through one or more data highways in accordance with the corresponding protocol.
Data Network	数据网络	1、一个数据源和一个或多个数据宿之间传输信息的手段。一个数据网络可以包含有一个或多个数据公路，这些公路把相同的成套装置互连起来。数据网络由这些数据公路与其互连的站内网络单元所组成。 2、数据电路和交换设备的一种布置，用来建立数据终端设备之间的连接。 1. A means of transferring information between a data source and one or more data sinks. A data network can contain one or more data highways that interconnect the same set of devices. The data network consists of these data highways and their interconnected station network units. 2. An arrangement of data circuits and switching equipment is used to establish connections between data terminal equipment.
Data Processing	数据处理	对数据所进行的系统化的操作。注：人工处理、归并、分类、计算、汇编及编辑。 The systematic operation of data. Note: Manual processing, merging, classification, calculation, compilation and editing.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Data Source	数据源	产生要传输的数据的功能部件。 The functional unit that generates the data to be transmitted.
Data Station	数据站	包括历史数据站、OPC 数据站、AMS 工作站、SOE 工作站等。接收、处理实时数据和报警数据，进行全局的报警处理，保存报警历史记录、操作历史记录，保存操作域变量（包括异构系统数据接入、二次计算变量等），并向应用站提供实时和历史数据。 Data stations include history data gather station, OPC data station, AMS work station, and SOE work station, etc. They receive and process real-time data and alarm data, carry out global alarm treatment, save alarm history records, operate on history records, save operation domain variables (include receiving data from a heterogeneous system, extend configuration variables, etc.), and provide application station with real-time and history data.
Data Transfer Rate	数据传输率	在数据通信中，由数据源发送和数据接收器接收的每秒位的平均数。 In data communication, the average number of bits per second sent by the data source and received by the data receiver.
Data Transmission	数据传输	从一处发出的数据，通过信号在信道上的传输供另一处接收的过程。 The process of transferring data from one place to another place through the transmission of signals on the channel.
Data Viewer Window	一览画面	以列表方式成组地显示模拟量和开关量实时数据。 It displays analog and digital real-time value in group in the form of list.
DC Distribution Unit	直流配电单元	完成 24 伏直流配电功能。 It achieves the function of 24V DC power supply.
DD Tool	DD 工具	通过 DD 工具可以导入厂商 DD 文件到 VisualField 系统软件的的安装目录中。 A DD Tool can help users to import DD file from manufacturer to the installation directory of VisualField System software.
DD Version	DD 版本	由 FF 设备供应商定义，与 CFF 版本、设备版本共同构成一个设备的唯一标识符。 A DD Version is defined by the Fieldbus device manufacturer, and composes the only identifier of a device with CFF Version and Device Version.
Dead Band	死区	输入变量的变化不致引起输出变量有任何可察觉变化的有限数值区间。 The change of the input variable will not cause any finite numerical interval of perceptible change of the output variable.
Dead Band Error	死区误差	（整个测量范围中）死区的最大量程值。 (In the entire measurement range) the maximum range value of the dead zone.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Debugging	调试	检测、示踪和排除计算机程序或其他软件中的错误。 Detect, trace and eliminate errors in computer programs or other software.
Decommission	解除匹配	解除已匹配过的 FF 设备 For relieving the commissioned FF devices.
DeCommissioned Fieldbus Device	未匹配段（设备）	未进行匹配且当前在线的现场总线设备，状态包括 StandBy、Spare、Mismatch、Fault 四种状态。 An online device in DeCommissioned Fieldbus Devices has status of Standby, Spare, Mismatch and Fault.
Default project	默认工程	启动系统组态时自动调用的工程。 The project automatically called when the system starts configuration.
Derivative Action	微分作用	输出变量值与输入变量【在控制器中为系统偏差】变化率（一阶时间导数）成比例的控制作用。 Proportional control function between value of output variable and the change rate (first-order derivative) of input variable [system deviation in the controller]
Deviation	偏差	给定瞬间变量的预期值与实际值之差。 The difference between the expected value and the actual value of a variable at a given moment.
Device	装置	能实现某个规定目的的硬件或软件或者二者结合的功能单元（如现场装置，同 SIS I/O 端的现场侧面连接的设备，这些设备包括现场接线、传感器、最终元件、逻辑解算器和硬件接线到 SIS I/O 端的操作员接口装置）。 It's able to realize the specific functional purpose of some hardware or software. (for example, field devices even devices connected on SIS IO side. These devices include field wiring, sensor, final unit, logical resolver)
Device Configuration	设备组态	使用 FF 组态软件来完成 FF 设备组态。设备组态主要包括添加 FF 设备、匹配 FF 设备、配置 FF 设备的参数等。 The Fieldbus device configuration can be accomplished in VFFBuilder. A Device Configuration consists of adding and commissioning Fieldbus device, and setting its parameters.
Device Description File	DD 文件	FF 设备描述文件，由设备供应商提供，包括 .ffo 和 .sym 两个文件。和 CFF 文件一起构成设备驱动。 A Fieldbus Device Description (DD) File is provided by the supplier of Fieldbus device. It includes two kinds of files .ffo and .sym, and composes the device drive with CFF file.
Device Description Language	设备描述语言	用来编写 DD 文件的标准规范语言。 A standard specification language used to write DD files.
Device ID	设备 ID	由设备供应商提供，每个设备都具有全球唯一的设备 ID。 A Device ID is provided by the device manufacture and each device has a unique device ID.
Device Model	设备类型	由 FF 设备供应商定义，可通过 FF 组态软件查看。 A Device Model is defined by the device supplier and can be viewed in VFFBuilder.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Device State	设备状态	用于描述设备组态及硬件连接状况。 Used to describe device configuration and hardware connection status.
Device Version	设备版本	由设备供应商定义，与 CFF 版本、DD 版本共同构成一个设备的唯一标识符。 A Device Version is defined by the device supplier, and composes the only identifier of a device with CFF Version and DD Version.
Digital	数字式	用于信号或装置，以二进制为基础的数字来表示连续的值或离散的状态。 It is used in a signal or device, a binary-based number to represent a continuous value or discrete state.
Digital Input	数字输入	离散的、不连续的数字量的输入。 Discrete, discontinuous digital input.
Digital Input Module	数字信号输入模块	支持数字信号输入的模块。 It supports digital signal input.
Digital Output	数字输出	离散的、不连续的数字量的输出。 Discrete, discontinuous digital output.
Digital Output Module	数字信号输出模块	支持数字信号输出的模块。 It supports digital signal output.
Digital Signal	数字信号	信息参数可表现为用数字表示的一组离散值中任一值的信号。 The information parameter can be expressed as a signal of any value in a set of discrete values represented by numbers.
Digital Variable	开关量	只有 0 或 1 两个数值的变量，用来表示事务或事件的状态。 Variables with only two values, 0 or 1, are used to represent the status of a transaction or event.
Direct Action	正作用	输出随输入增加而增加的控制作用。 The control effect that the output increases as the input increases.
Discrete Alarm	离散量报警	FF 设备的一种 DO 型报警。 A DO alarm of FF device.
Displacement Transducer	位移传感器	能感受位移量并将其转换成可测信号输出的传感器。 A sensor that can sense the displacement and convert it into a measurable signal output.
Distributed Control System	分散型控制系统	一种控制功能分散、操作显示集中采用分级结构的智能站网络。其目的在于控制或控制管理一个工业生产过程或工厂。 An intelligent station network with distributed control functions and centralized operation and display with hierarchical structure. Its purpose is to control or control and manage an industrial production process or factory.
Down Velocity Alarm	下降速率限报警	模拟量速率报警的一种。当模拟量从大到小的变化率超过设定限值时，报警将产生。 A velocity alarm. Alarm will be raised if the change velocity of analog from large to small exceeds limit.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Drift	漂移	在一段时间内,并非由于外界影响作用于装置而引起的装置输入-输出关系发生不希望有的逐渐变化。Over a period of time, the input-output relationship of the device, which is not caused by external influences on the device, undergoes undesirable gradual changes.
Electromagnetic Compatibility	电磁兼容性	电子系统在所处的电磁环境中按照设计功能运行,并且不对规定环境中的电子设备产生超过规定指标的电磁干扰能力。 The electronic system operates in accordance with the designed function in the electromagnetic environment in which it is located, and does not produce electromagnetic interference capabilities that exceed the specified indicators for electronic equipment in the specified environment.
Electromagnetic Interference	电磁干扰	电磁作用对电子设备工作的非正常影响。注:电磁干扰包括传导干扰和辐射干扰。 The abnormal effect of electromagnetic action on the operation of electronic equipment. Note: Electromagnetic interference includes conducted interference and radiated interference.
End Termination Connection	终端连接	相对于电源端的电伴热带的终端连接。 Relative to the terminal connection of the electric heating cable at the power end.
Engineer Station	工程师站	供工程师完成系统的组态操作,同时具备操作员站的功能,包括主工程师站和扩展工程师站。 For engineers to complete the configuration operation of the system, it also has the functions of the operator station, including the main engineer station and the extended engineer station.
Enhanced Function Block	增强型功能块	由标准功能块所演变的,在标准参数列表之后增加了厂商自定义参数的功能块。 An Enhanced Function Block is developed from standard function block. It adds function blocks with parameters defined by manufacturer to the standard parameters list.
Environmental Condition	环境条件	功能单元防护或正常工作所必需的周围环境参数值的规范。 注:1、周围环境参数举例有:温度、湿度、振动、冲击、爆炸危险场所、灰尘。2、环境条件通常以公称值和允许误差范围加以规定。3、有些装置可能会有不止一组环境条件,例如有运输环境条件、储存环境条件和工作环境条件。 Specification of surrounding environmental parameter values necessary for functional unit protection or normal operation. Note: 1. Examples of surrounding environmental parameters include: temperature, humidity, vibration, shock, explosion-dangerous places, and dust. 2. Environmental conditions are usually specified in terms of nominal value and allowable error range. 3. Some devices may have more than one set of environmental conditions, such as transportation environmental conditions, storage environmental conditions, and working environmental conditions.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Error	误差	<p>被测变量的被测值与真值之间的代数差。注：1.被测值大于真值时误差为正。误差=被测值-值 2.在仪表或装置的数据单上列出误差时，必须规定仪表或装置的校准方式。</p> <p>The algebraic difference between the measured value and the true value of the measured variable. Note: 1. The error is positive when the measured value is greater than the true value. Error = measured value-value 2. When the error is listed on the data sheet of the meter or device, the calibration method of the meter or device must be specified.</p>
Error Signal	偏差信号	<p>反馈控制系统中比较元件的输出信号。</p> <p>The output signal of the comparison element in the feedback control system.</p>
Exchange variables between pages	页间交换变量	<p>用于控制站内部程序段间交换数据的变量。</p> <p>Variables used to exchange data between program segments inside control station</p>
Extended Cabinet	扩展机柜	<p>不配置控制器，但配置有 I/O 连接模块，与系统机柜一起安装在中控室的机柜。</p> <p>It has no controller inside, but is equipped with I/O link module, which is installed in the cabinet in central control room with system cabinet.</p>
Extended Engineer Station	扩展工程师站	<p>配置组态软件，与主工程师站配合完成系统组态功能。一个系统中可具备多个扩展工程师站。</p> <p>It provides functions of setting configuration software and implementing system configuration with chief engineer station. One system can be equipped with multiple extended engineer station.</p>
Extended Engineer Station software	扩展工程师站软件	<p>扩展工程师站配置的软件包。</p> <p>Software package for extended engineer station configuration.</p>
Extended Function Block	扩展功能块	<p>是平时使用频率较低的功能块，除常规功能块之外的其他所有标准功能块。</p> <p>An extended Function Blocks are all other standard function blocks except general function blocks. They are used rarely.</p>
Extended I/O Network	扩展 I/O 总线 (E-BUS)	<p>连接控制站内控制器与 I/O 连接模块及各类通信模块的数据传输网络。</p> <p>Data transmission network connecting the controller in the control station with the I/O connection module and various communication modules.</p>
Factory Acceptance Test	工厂验收测试	<p>控制系统出厂前，在制造厂所进行的检查试验与验收，包括外观检验、硬件检验和软件检验。</p> <p>Before the control system leaves the factory, the inspection test and acceptance carried out at the manufacturer include appearance inspection, hardware inspection and software inspection.</p>
Failure	失效	<p>功能单元实现其规定功能的能力的终止。</p> <p>The termination of the ability of a functional unit to implement its specified functions.</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Failure Rate	失效率	<p>正常工作的产品在单位时间内失效的概率。</p> <p>The probability of a normal working product failing in a unit of time.</p>
Fault	故障	<p>导致功能单元不能实现其规定功能的意外状态。</p> <p>A status of device. Device cannot get valid DD in Fault state.</p>
FBD Programming Software	功能块图组态软件	<p>功能块是在控制软件中使用的固化程序段, 一个功能块定义了一组数据结构和一段程序。用户通过调用各功能块实例来实现系统功能, 系统中同一种功能块可有多个实例。</p> <p>Function block is the fixed program segment used in control software. A function block defines a group of data structure and a program segment. User can realize system functions by calling each function block example. The same kind of function block within system can have multiple examples.</p>
Feedback Controller	反馈控制器	<p>能自动地工作, 通过将控制变量值与参比变量值相比较后改变被控变量从而缩小两者之间差异的装置。</p> <p>A device that can work automatically by comparing the value of the controlled variable with the value of the reference variable and then changing the controlled variable to reduce the difference between the two.</p>
Feedback Signal	反馈信号	<p>取决于直接被控变量并返回到比较元件的信号。</p> <p>The signal depends on the directly controlled variable and returns to the comparison element.</p>
Feedforward Control	前馈控制	<p>将被控变量的一个或多个影响条件的信息转换成反馈回路以外的附加作用的控制。这种附加控制作用应使被控变量与预期值的偏差减至最小, 此附加控制作用可以施加在开环控制上, 也可以施加在闭环控制上。</p> <p>The information of one or more of the conditions that affect the controlled variable is converted into the control of additional effects outside the feedback loop. This additional control effect should minimize the deviation of the controlled variable from the expected value. This additional control effect can be applied to open-loop control or closed-loop control.</p>
Fiber Communication	光纤通信	<p>利用光纤作为传输媒体, 通过传输由小型激光器发出的光脉冲来实现的一种数据通信。</p> <p>A type of data communication that uses optical fiber as a transmission medium to transmit light pulses emitted by a small laser.</p>
Field Barrier	总线安全栅	<p>可用于危险区的接线盒, 用来实现危险区设备的安装。</p> <p>A Field Barrier is a junction block which can be used in dangerous area, and is used to ensure the installation of device in dangerous area.</p>
Field Bus	现场总线	<p>安装在生产过程区域的现场设备/仪表与控制室内的自动控制装置/系统之间的一种串行、数字式、多点通信的数据总线。</p> <p>A serial, digital, multi-point communication data bus between the field equipment/instrument installed in the production process area and the automatic control device/system in the control room.</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Field-Bus Control System	现场总线控制系统	基于现场总线的自动控制系统。 Automatic control system based on Fieldbus.
Fieldbus Device	现场总线设备	如阀、变送器。 Such as valve and transmitter, etc.
Fieldbus H1 Module	FF 接口模块	通过 L-BUS 将 FF 现场设备接入 ECS-700 系统的模块。 It is a module which connects FF field device into ECS-700 system.
Fieldbus H1 Module Base	FF 接口模块基座 (冗余型)	安装 FF 接口模块并提供通信接口。 It is used for installing FF module and provides communication interface.
Firewall	防火墙	一种用于网络安全的设备。注：防火墙的作用是检查通过防火墙的数据包并根据预设的安全策略决定数据包的流向。 A device used for network security. Note: The function of the firewall is to check the data packets passing through the firewall and determine the flow direction of the data packets according to the preset security policy.
Flow Coefficient	流量系数	在规定条件下用于表示阀流通容量的基本系数。目前常用的流量系数根据不同单位制分 KV 和 CV。 The basic coefficient used to express the flow capacity of a valve under specified conditions. The current commonly used flow coefficients are divided into KV and CV according to different unit systems.
Flowmeter	流量计	同时指示被测流量和 (或) 选定时间间隔内的总量的流量测量装置。 A flow measuring device that indicates the measured flow rate and (or) the total amount in the selected time interval at the same time.
Force	强制	强制状态下, 功能块的工程量由用户手动设定。 In force status, the engineering value of function block is set by user manually.
Foundation Fieldbus	FF	基金会现场总线, 简称现场总线。 Foundation Fieldbus (FF)
Foundation Fieldbus H1	FF H1 协议	FF 低速总线协议。 A Foundation Fieldbus H1 is a low speed Fieldbus protocol.
Function Block	功能块	FF 设备的三类块之一, 是控制模块中的基本构成元素。FF 功能块包含控制算法和算法使用的参数。一个 FF 设备可以有多个 FF 功能块。 A Function Block is one of the three blocks in Fieldbus device and the basic part of control module. The Fieldbus function block contains the control algorithm and the parameters used. Each Fieldbus device can have several Fieldbus function blocks.
Function Block Tag	功能块位号 FB-Tag	功能块位号 FB-Tag, FF 设备内功能块的位号, 与 DCS 中的参数位号相类似。 A Function Block Tag (FB-Tag) is similar to a parameter tag in DCS and used in Fieldbus device.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Graphics	流程图	<p>流程图是控制系统中最重要的监控操作界面,用于显示被控设备对象的整体流程和工作状况,并操作相关数据量。</p> <p>Graphics is the most important supervision operation interface in control system. It is used to display the whole process and operating status of controlled objects, and operating relevant data volume.</p>
GrayScreen-Monitor Management	屏幕管理组件	<p>OMC 组件之一。</p> <p>One of the components of OMC.</p>
Group isolated	分组隔离	<p>多个非隔离通道构成一个组,每个组与其它组之间电隔离,并与系统地电隔离。</p> <p>Several non-isolated channels compose one group. Each group is electrical isolated with other groups and ground electrical isolated with the system.</p>
H1 Conformance Testing	一致性测试	<p>为了验证 FF 设备的系统管理、网络管理和 FMS 服务等内容是否符合基金会现场总线规范而设计的测试。</p> <p>A H1 Conformance Testing is performed to test whether the system management, network management and FMS service of a Fieldbus device conforms to the Foundation Fieldbus Specifications.</p>
H1 Interoperability Test	互可操作性测试	<p>为了验证 FF 设备与其他 FF 设备互相进行数据交互等内容是否符合基金会现场总线规范而设计的测试。</p> <p>A H1 Interoperability Test is used to test whether the interoperation between Fieldbus devices, such as data alternation, conforms to the Foundation Fieldbus Specifications.</p>
High Limiting Control	上限控制	<p>只有当给定的过程变量超过预定上限时才起作用的控制。</p> <p>A control that only works when the given process variable exceeds a predetermined upper limit.</p>
High-performanceHMI	系统监控组件	<p>OMC 组件之一。</p> <p>One of the components of OMC.</p>
History Alarm Server	历史报警服务器软件	<p>实现对历史报警的管理。(程序)</p> <p>Realize the management of historical alarms. (program)</p>
History Data Gather Station	历史数据站	<p>接收、处理和保存历史趋势数据,并向应用站提供历史数据。</p> <p>It receives processes and saves history trend data, and provides application station with history data.</p>
History Data Server	历史数据服务器软件	<p>实现对历史数据的管理。(程序)</p> <p>It realized history data management. (program)</p>
History Trend Server	历史趋势服务器软件	<p>实现对历史趋势的管理。(程序)</p> <p>Realize the management of historical trends. (program)</p>
History Trend Window	历史趋势画面	<p>对不同的控制点,按一定采样时间(例如 5min)进行长时间(例如 10d)的趋势记录或批量生产过程的趋势记录,将其保存于外存储器中在需要时加以显示的一种画面。</p> <p>For different control points, a long-term (such as 10d) trend recording or mass production process trend recording is performed at a certain sampling time (such as 5min), and it is stored in an external memory to be displayed when needed.</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
HMI Configure Software	监控组态软件	完成对各种监控画面的组态。(操作站组态) Complete the configuration of various monitoring screens. (Operation station configuration)
Host ID	主机地址	网络节点地址编码中的最后一组编码 The last group of code of network node address code
Hot Standby Redundancy	热备冗余	工作部件和冗余部件同时运行, 输出结果采用工作部件的输出, 当工作部件出现故障时, 系统自动切换至冗余部件运行。 The working part and the redundant part run at the same time, and the output result adopts the output of the working part. When the working part fails, the system automatically switches to the redundant part to run.
Human Machine Interface	人机接口	人机接口是指操作人员与信号报警联锁系统之间进行信息交换的手段, 如操作员站、灯屏、音箱、按钮、报警灯、打印机等。 Man-machine interface refers to the means of information exchange between the operator and the signal alarm interlocking system, such as operator station, light screen, speaker, button, alarm lamp, printer, etc.
Humidity	湿度	绝对湿度 absolute humidity 单位体积湿空气中所含的水蒸气质量。注: 湿度可以用几种方法表示, 选择何种方法必须加以规定。 The basic coefficient used to express the flow capacity of a valve under specified conditions. The current commonly used flow coefficients are divided into KV and CV according to different unit systems.
Hysteresis	滞环	装置或仪表根据施加输入值的方向顺序给出对应于其输入值的不同输出值的特性。 The device or meter gives the characteristics of different output values corresponding to its input value according to the order of the direction in which the input value is applied.
Hysteresis Error	滞环误差	全范围上行程和下行程移动减去死区值得到的被测量变量两条校准曲线间的最大偏差。 The maximum deviation between the two calibration curves of the measured variable obtained after subtracting the dead zone value from the full range of up-stroke and down-stroke movement.
I/O Builder	硬件组态软件	完成对控制系统硬件的配置。 It achieves the configuration of control system hardware.
I/O bus	I/O 总线	本地 I/O 总线和扩展 I/O 总线的统称。 It generally refers to local I/O bus and extended I/O bus.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
I/O Link Module	I/O 连接模块	连接控制器与扩展机柜(或远程机柜)内 I/O 模块的通信模块，它一方面通过扩展 I/O 总线与控制器通信，另一方面通过本地 I/O 总线管理所在机柜内的 I/O 模块。(以前称为数据转发卡)。 It is the communication module connecting controller and I/O link module in extended cabinet (or distant cabinet). On one hand, it is connected to controller communication by extended I/O bus; one the other, it manages the I/O modules in the same cabinet by local I/O bus. (It used to be named data forwarding card).
I/O Link Module Base	I/O 连接模块基座	安装 I/O 连接模块并提供通信接口。 It installs I/O link module and provides communication interface.
I/O module	I/O 模块	各种输入输出模块的统称。 It generally refers to all sorts of input and output modules.
I/O Module Base	I/O 模块基座	安装两个独立 I/O 模块，提供 2×36P 现场接线端子。 Install two independent I/O modules and provide 2×36P field wiring terminals.
I/O Module Base (Redundancy)	I/O 模块基座(冗余型)	安装 I/O 连接模块并提供通信接口。 Install I/O connection module and provide communication interface.
I/O Module Terminal Change-over Base	I/O 模块端子转接基座	安装两个独立模块，提供两个 DB37 转接插座（套件含 2 根 DB37 线缆）。 It installs two independent modules and provides two DB37 change-over sockets (include two DB37 wires).
I/O Module Terminal Change-over Base (Redundancy)	I/O 模块端子转接基座(冗余型)	安装两个独立模块，提供两个 DB37 转接插座（套件含 2 根 DB37 线缆）。 Install two independent modules and provide two DB37 adapter sockets (the kit includes two DB37 cables).
I/O Rack	I/O 机架	用于安装连接 I/O 模块基座等。由导轨和母板两部分构成。 It is used to install base connected to I/O link module. It consists of guide and motherboard.
Identification	标识	用字母和（或）数字顺序地表示独立的仪表或回路。 Use letters and (or) numbers to indicate individual meters or circuits in sequence.
IMAN(Initialization Manual Mode)	初始态	与 AO 功能块相连的上游控制功能块在 AO 功能块处于手动、跟踪或 AO 位号故障时，上游控制功能块进入初始态；当两个控制功能块构成串级回路时，若下游功能块处于非串级状态，则上游功能块进入初始态。 The upstream control function block connected to the AO function block enters the initial state when the AO function block is in manual, tracking or AO tag failure; when the two control function blocks form a cascade loop, if the downstream function block is in If the state is not cascade, the upstream function block enters the initial state.
Immunity	抗扰度	电子设备或系统受到电磁干扰时维持正常工作的能力。 The ability of an electronic device or system to maintain normal operation when subjected to electromagnetic interference.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Input Device; Input Unit	输入设备	在数据处理系统中能把数据送入此系统的一种设备。 A device in a data processing system that can send data into this system.
Input Function	输入功能	为了给逻辑解算器提供输入信息, 监视过程及其相关设备的功能。 In order to provide input information to the logic solver, monitor the function of the process and its related equipment.
Input Impedance	输入阻抗	仪表输入端之间的阻抗。 The impedance between the input terminals of the meter.
Input Signal	输入信号	送入到装置、元件或系统输入端的信号。 The signal sent to the input of a device, component, or system.
Input Variable	输入变量	输入到仪表的变量。 Variables input to the meter.
Input/Output Module	输入/输出模件	控制系统与外部设备的信号接口模件。注: 输入/输出模件属于过程控制站中的过程接口单元, 用于将外部设备的标准信号输入到控制系统, 或将控制系统的标准信号输出到外部设备。 Signal interface module for control system and external equipment. Note: The input/output module belongs to the process interface unit in the process control station, which is used to input the standard signal of the external equipment to the control system, or output the standard signal of the control system to the external equipment.
Input/Output Operation	输入输出操作	中央处理机与外围设备之间进行的信息传输操作。 The operation of information transmission between the central processing unit and peripheral equipment.
Input/Output Port	输入输出端口	中央处理机和外围设备之间的数据通路, 它可以是实际的通路, 也可以是由程序编制成的通路。它可以是输入口, 也可以是输出口。 The data path between the central processing unit and peripheral equipment can be an actual path or a path programmed into it. It can be an input port or an output port.
Input-Output Device; Input-Output Unit	输入输出设备	在数据处理系统中用来将数据送入系统, 或从系统接受数据, 或两者兼备的设备。 A device used in a data processing system to send data into the system, or receive data from the system, or both.
Integrity	系统完整性组件	OMC 组件之一。 One of the components of OMC.
Instantiation	实例化	在 FF 设备中动态创建、删除功能块。 Create and delete function block in Fieldbus device.
Instruction	指令	规定一种操作及其操作数的值或地址的语句。 A statement that specifies the value or address of an operation and its operands.
Instrument	仪表	对被测变量和被控变量进行测量和控制的装置和系统的总称。 The general term for devices and systems that measure and control measured and controlled variables.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Instrument Panel	仪表面板	<p>仪表上置于盘（屏）的正面，而不穿过开孔的那部分。边框被认为是仪表面板的一部分。</p> <p>The instrument is placed on the front of the panel (screen) without passing through the part of the opening. The frame is considered part of the instrument panel.</p>
Insulating Strength; Breakdown Voltage Rating	绝缘强度	<p>可施加在仪表指定绝缘部分之间不致飞弧或通过绝缘材料的电流不超过某规定电流值的直流或正弦交流电压。</p> <p>A DC or sinusoidal AC voltage that does not cause arcing or the current through the insulating material does not exceed a specified current value can be applied between the designated insulating parts of the instrument.</p>
Insulation Resistance	绝缘电阻	<p>施加规定的直流电压在仪表指定的绝缘部分之间所测得的电阻。通常，绝缘电阻应在参比工作条件下测定。</p> <p>The resistance measured between the insulated parts designated by the meter when the specified DC voltage is applied. Generally, the insulation resistance should be measured under reference working conditions.</p>
Integral Action	积分作用	<p>I-作用 输出变量变化率（时间导数）与相应的输入变量值（在控制系统中为系统偏差）成比例的控制作用。注：积分作用是无定位作用的特殊形式。</p> <p>I-action Output variable change rate (time derivative) is a control action proportional to the corresponding input variable value (system deviation in the control system). Note: The integral action is a special form without positioning action.</p>
Integrated Data Processing	集中数据处理； 整体式数据处理	<p>数据的采集与数据处理的其他阶段是在一个合为一体的数据处理系统中完成的一种数据处理方式。</p> <p>The other stages of data collection and data processing are a data processing method completed in an integrated data processing system.</p>
Interface	接口	<p>共同的边界。它可以是连接两个设备的硬件，或者也可以是两个或多个计算机程序共同访问的存储器或寄存器等。</p> <p>Common boundary. It can be hardware that connects two devices, or it can be a memory or register accessed by two or more computer programs.</p>
Interlock System	联锁系统	<p>当过程参数越限、设备等状态异常以及操作员输入信号时，执行预先设定要求的系统。联锁系统分为安全联锁系统和非安全联锁系统。联锁系统由传感器和/或发讯器、逻辑控制器、最终元件组成。</p> <p>When the process parameters exceed the limit, the status of the equipment is abnormal, and the operator inputs signals, the system that sets the requirements in advance is executed. Interlocking systems are divided into safety interlocking systems and non-safety interlocking systems. The interlocking system consists of sensors and/or transmitters, logic controllers, and final components.</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Interrupt	中断	<p>由于某种事件引起的系统或程序的正常信息流的停歇。停歇后还能从断点处恢复流动。</p> <p>The suspension of the normal information flow of a system or program due to a certain event. After a break, the flow can be resumed from the breakpoint.</p>
Intrinsic Safety Barrier	本质安全栅	<p>使爆炸危险区域内的电路成为本质安全电路以限制电能从安全区域流向有爆炸危险区域的装置。</p> <p>A device that makes the circuit in the explosion-hazardous area an intrinsically safe circuit to restrict the flow of electrical energy from the safe area to the explosion-hazardous area.</p>
Intrinsically Safe Instrument	本质安全型仪表	<p>全部电路为本质安全电路的仪表。</p> <p>An instrument with all circuits being intrinsic circuits</p>
Junction Box	接线盒	<p>与主干和分支相连的 FF 设备，接线盒支持对四到十二个现场设备的快速安装，可内置终端连接器。</p> <p>A Junction Box is a Fieldbus device connected with the trunk and branch. The junction box station allows quick installation of four to twelve field devices and can install terminal connector.</p>
Keyboard	键盘	<p>一组有序的键阵列构成的装置，其功能是完成数据和指令的编码，并将其输入至终端和主机。</p> <p>A device composed of an ordered array of keys, whose function is to complete the coding of data and instructions and input them to the terminal and the host.</p>
Latching Alarm	瞌睡报警	<p>一条未经过确认就消除的报警被称为一条瞌睡报警。</p> <p>An alarm that is eliminated without confirmation is called a latching alarm.</p>
L-BUS Communication Cable	本地 I/O 总线通信电缆	<p>本地 I/O 总线用线缆。</p> <p>Cables for the local I/O bus.</p>
Life Cycle	生命周期	<p>安全相关系统实现过程中所必需的生命活动，这些活动发生在从一项工程的概念阶段开始，直至所有的 E/E/PE 安全相关系统和其他风险降低措施停止使用为止的一段时间内。</p> <p>The life activities necessary for the realization of safety-related systems. These activities occur during a period of time from the conceptual stage of a project until all E/E/PE safety-related systems and other risk reduction measures cease to be used.</p>
Linearity	线性度	<p>校准曲线接近规定直线时的吻合程度。</p> <p>The degree of agreement when the calibration curve is close to the specified straight line.</p>
Link Active Scheduler	链路活动调度器	<p>负责 H1 网段上通信的调度。一个 H1 网段上可以有 1 个 LAS 及 0 到多个备用 LAS。</p> <p>A Link Active Scheduler (LAS) can execute the scheduling of communication in H1 segment. One H1 Fieldbus link can have one LAS and several (or none) standby LAS.</p>
Link Master Device	主设备	<p>FF 网段上具有 LAS 功能的 FF 设备。</p> <p>A Link Master Device is a Fieldbus device with LAS function in the Fieldbus segment.</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Live List	活动列表	FF 网段上的主设备动态维护的网段在线设备的列表信息，由 LAS 向各网段上的其他主设备发布更新。 The list information of online device in the Fieldbus segment maintained dynamically by master device is published and updated to other master devices by LAS.
Load Impedance	负载阻抗	与仪表输出端连接的所有装置及连接导线的阻抗总和。 The sum of impedances of all devices and connecting wires connected to the output terminal of the instrument.
Local	就地	通常指在测量点或操纵附件的现场。 Usually refers to the measurement point or the site where the accessory is manipulated.
Local Area Network	局域网	一种配置在用户场所、在有限地域内用于数据之间进行数据通信的数据网络。 A data network configured at the user's premises and used for data communication between data in a limited area.
Local I/O bus	本地 I/O 总线 (L-BUS)	本地 I/O 总线用线缆。 Cables for local I/O bus.
Logic Circuit	逻辑电路	能进行逻辑运算和变换的一种数字电路，它由几种基本门电路组成。 A digital circuit that can perform logical operations and transformations. It is composed of several basic gate circuits.
Logic Control	逻辑控制	通过逻辑（布尔）运算由二进制输入信号产生二进制输出信号的控制。 Control of the binary output signal generated from the binary input signal through logic (Bool) operation.
Logic Function	逻辑功能	在输入信息（由一个或几个输入功能提供）和输出信息（由一个或几个输出功能使用）之间执行变换的功能；逻辑功能提供从一个或几个输入功能到一个或几个输出功能的转换。 The function of performing transformation between input information (provided by one or several input functions) and output information (used by one or several output functions); logic functions provide from one or several input functions to one or several output functions conversion.
Loop	回路	两个或多个仪表或控制功能的组合并在其间传递信号，从而进行过程变量的测量和控制。 The combination of two or more instruments or control functions and transfer signals between them, so as to measure and control process variables.
LoopOptimization	回路优化组件	OMC 组件之一。 One of the components of OMC.
Low Limiting Control	下限控制	只有当给定的过程变量低于预定下限时才起作用的控制。 Control that only works when the given process variable is lower than the predetermined lower limit.
Macrocycle	宏周期	FF H1 网段内功能块调度周期。 A Macrocycle is a scheduling cycle of function block in the Fieldbus H1 segment.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Management Information Network	管理信息网	企业管理层网络。 It is the network of company's administration level.
Man-Machine Communication	人机通信	人通过输入装置给计算机输入各种数据和命令以进行操纵和控制，而计算机将计算、处理和控制在及时地显示出来，供人观察了解的过程。 Humans input various data and commands to the computer through the input device for manipulation and control, and the computer displays the calculation, processing and control conditions in a timely manner for people to observe and understand the process.
Manual Control	手动控制	由人直接或间接操纵终端执行元件的控制。由人直接或间接操纵终端执行元件的控制。 注：在工业过程中，手动控制是通过标准信号完成的。 Directly or indirectly manipulate the control of terminal actuators by humans. Directly or indirectly manipulate the control of terminal actuators by humans. Note: In the industrial process, manual control is accomplished through standard signals.
Manual Station; Remote Manual Loader	手动操作器	仅有手动操作输出，用来操纵一个或多个远程仪表的装置。 A device that only has manual operation output and is used to manipulate one or more remote instruments.
Manufacturer List	厂商列表	安装目录中 DDDData 文件夹下的设备列表。 A Manufacturer List is a devices list in the DDDData folder of installation directory.
Master Station	主站	已经接受授权以确保把数据传送给一个或多个从站的一个数据站。 Authorization has been accepted to ensure that data is transmitted to one data station of one or more slave stations.
Measurement	测量	以确定量值为目的的一组操作。 A set of operations to determine the value of the objective.
Mechanical Contact	触点	由导电的金属元件组成的机械式电气器件。在外界因素作用下可以改变接通或断开导电状态。 A mechanical electrical device composed of conductive metal components. Under the action of external factors, the conduction state can be changed on or off.
Mismatch	不匹配	设备状态之一，组态中已匹配的设备与实际连接的设备不一致。 One of the device states, the matched device in the configuration is inconsistent with the actually connected device.
Mistake	失误	引发非期望结果的人的动作或不动作。 The action or inaction of a person that causes an undesired result.
Mode	模式	FF 块的运行模式，包括 OOS、IMan、LO、Man、Auto、Cas、Rcas、Rout 八种。 The running mode of Fieldbus block, which includes OOS, IMan, LO, Man, Auto, Cas, Rcas and Rout.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Module	模块	<p>1、离散的程序单位，且对于编译，对于和其他单位相结合，对于装入来说是可以识别的。2、程序中一个能逻辑地分来的部分。</p> <p>1. Discrete program unit, and for compiling, for combining with other units, it is identifiable for loading. 2. A part of the program that can be logically divided.</p>
Momentary Power Failure	电源瞬断时间	<p>电源切换过程中所产生的瞬间供电中断时间。</p> <p>The instantaneous power supply interruption time generated during the power switching process.</p>
Multicast	组播	<p>IP 组播是利用一种协议将 IP 数据包从一个源传送到多个目的地，将信息的拷贝发送到一组地址，到达所有想要接收它的接收者处。IP 组播是将 IP 数据包“尽最大努力”传输到一个构成组播群组的主机集合，群组的各个成员可以分布于各个独立的物理网络上。IP 组播群组中成员的关系是动态的，主机可以随时加入和退出群组，群组的成员关系决定了主机是否接收送给该群组的组播数据包，不是某群组的成员主机也能向该群组发送组播数据包。</p> <p>IP multicast sends IP data package from one origin to multiple destinations by a protocol. It sends the information copy to a group of addresses then arrives at all receivers that want to receive it. IP multicast tries its best to deliver IP package to a host set composing multicast group. Each member within the group can be located in each independent physical network. The membership in IP multicast group is dynamic. Hosts can enter can quit the group at any time. Group membership decides whether the host will receive data sent to this group. Host outside the group can also send data package to the group.</p>
Multiplexer	多路转换器	<p>能实时地处理多路输入输出信号的装置。</p> <p>A device capable of processing multiple input and output signals in real time.</p>
Node	节点	<p>在数据网络中，和若干个数据传输线相连接的一个站。</p> <p>In a data network, a station connected to several data transmission lines.</p>
Node Address	节点地址	<p>FF 设备在 H1 网段上的一个逻辑地址，范围为 0~255。</p> <p>A Node Address is a logic address of the Fieldbus device in H1 segment, whose range is 0~255.</p>
Normal Operating Condition	正常工作条件	<p>装置在规定性能极限内工作的预定工作条件范围。</p> <p>The range of predetermined operating conditions for the device to work within the specified performance limits.</p>
Normally Closed Contact	常闭接点	<p>在没有外界因素影响时，自然情况下闭合的接点。</p> <p>When there is no influence from external factors, the contact is closed under natural circumstances.</p>
Normally Open Contact	常开接点	<p>在没有外界因素影响时，自然情况下断开的接点。</p> <p>When there is no influence from external factors, the contact is open under natural circumstances.</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Offline	离线	设备状态之一，组态中已匹配的设备未连接。 One of the device states, the matched device in the configuration is not connected.
Off-Line	离线	设备状态之一 组态中已匹配的设备未连接。 One of device statuses unconnected to the matched device in the configuration
Off-line configuration	离线组态	脱离服务器进行组态。 Configuration conducted when detached from server.
Off-line download	离线下载	指在控制站与现场设备脱离实时监控状态时实施组态的下载过程。 It refers to the configuration download process when controller and field devices are detached from real-time supervision.
Online	在线	设备状态之一，组态中已匹配的设备在线且正确。 One of the device states, the matched device in the configuration is online and correct.
On-line configuration	在线组态	在系统正常运行时直接对控制器组态进行修改的组态方式。 It is the configuration mode that modifies controller configuration directly while the system is running normally.
On-line download	在线下载	控制站及现场生产装置正常运行情况下进行的组态下载过程。 It is the configuration download process when control station and field operation devices are running normally.
On-Line Processing	在线处理	1、外围设备与中央处理机相连，并在重力处理机直接控制下的数据处理。2、与实时控制系统直接相连的数据处理。 1. Peripheral equipment is connected to the central processing unit, and data processing is directly controlled by the gravity processing unit. 2. Data processing directly connected to the real-time control system.
On-Line Real-Time Processing	在线实时处理	在计算机控制系统中，把生产现场当时产生的信息通过通信线路直接输入计算机进行实时处理，并将计算机的处理结果及时送回生产现场的数据处理方式。 In the computer control system, the information generated at the production site is directly input to the computer through the communication line for real-time processing, and the computer processing results are sent back to the production site in time for data processing.
Open Loop	开环	没有反馈的信号通路。 There is no signal path for feedback.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Open System	开放系统	<p>按照建立的标准能与其他系统相连接的一种计算机系统。这样的系统包括一台或多台计算机、有关的软件、外围、终端、操作人员、物理过程和信息传送手段等，形成了一个能够完成信息处理的自治整体。</p> <p>A computer system that can be connected to other systems in accordance with established standards. Such a system includes one or more computers, related software, peripherals, terminals, operators, physical processes and information transmission means, etc., forming an autonomous whole that can complete information processing.</p>
Open System Interconnection	开放互连系统	<p>计算机、终端设备、人员、进程或网络之间的数据交换的一种标准规程。对这种规程的共同使用和支持可以达到彼此“开放”的目的。</p> <p>A standard procedure for data exchange between computers, terminal equipment, personnel, processes, or networks. The common use and support of such procedures can achieve the goal of "opening up" to each other.</p>
Operating Condition	工作条件	<p>除了由装置处理的变量以外，装置所经受的所有其他条件。工作条件举例如下：环境压力、环境温度、电磁场、重力、倾斜、电源变化（电压、频率、谐波）、辐射、冲击和振动。这些条件的静态和动态变化都应考虑。</p> <p>Except for the variables handled by the device, all other conditions experienced by the device. Examples of working conditions are as follows: ambient pressure, ambient temperature, electromagnetic field, gravity, tilt, power supply changes (voltage, frequency, harmonics), radiation, shock and vibration. Both static and dynamic changes of these conditions should be considered.</p>
Operating Limits	极限工作条件	<p>装置可能承受且不致造成工作特性永久降低的工作条件范围。</p> <p>The range of working conditions that the device may withstand without permanently degrading the working characteristics.</p>
Operating System	操作系统	<p>计算机系统内负责控制和管理处理机、主存、辅存、Rio 设备和文件等资源的程序模块。</p> <p>The computer system is responsible for controlling and managing the program module of the processor, main memory, auxiliary memory, Rio equipment, files and other resources.</p>
Operation Domain	操作域	<p>网络中一组操作节点的集合。</p> <p>The set of a group of operation nodes in network</p>
Operation Domain Configuration	操作域组态	<p>完成对操作节点的分域。</p> <p>It achieves the domain division of operation nodes.</p>
Operation domain variable	操作域变量	<p>操作节点中定义并应用的变量。</p> <p>The variables defined by and applied to operation nodes.</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Operation Node	操作节点	过程信息网及过程控制网上除控制站外的工程师站、操作员站及各种服务器站点的统称。 It generally refers to engineer stations, operator stations and all sorts of servers other than control station in SOnet and SCnet.
Operation Record Server	操作记录服务器软件	实现对操作记录的管理，VF 系统软件中的操作记录离线查看 Realize the management of operation log and the offline viewer software production model.
Operation Subarea	操作分区	以生产操作或管理职能划分的一个或多个工艺装置、公用工程单元及储运单元的组合。 A combination of one or more process equipment, utility units, and storage and transportation units divided by production operations or management functions.
Operator's Station	操作员站	在分散型控制系统或安全仪表 PLC 系统中监控级提供的、起操作员操纵台作用（系统监视、操作、维护）的智能站。智能站为包括应用单元及能够启动和控制通过数据公路的信息事务处理的一个站。 An intelligent station that functions as an operator console (system monitoring, operation, and maintenance) provided by the monitoring level in a distributed control system or a safety instrumented PLC system. The intelligent station is a station including application units and capable of starting and controlling information transaction processing through the data highway.
Operator's Station Software	操作员站软件	操作员站配置的软件包。 The software package configured by the operator station.
Out Of Service	OOS	当功能块处于该状态时候，功能块停止运算，输出保持设置值（上一周期值或安全值）不变，但数据的组播、参数有效性检查及冗余处理照常进行。 When function block is in this state, it stops calculation. Its output remains the set value (Last period value of safe value), but the data multicast, parameter validity check and redundancy processing run normally.
Output Device; Output Unit	输出设备	在数据处理系统中能从该系统接收数据的一种设备。 In a data processing system, a device that can receive data from the system.
Output Function	输出功能	根据来自逻辑功能的终端执行机构的信息，控制过程及其相关设备的功能。 According to the information from the terminal actuator of the logic function, control the function of the process and its related equipment.
Output Impedance	输出阻抗	仪表输出端之间的阻抗。 The impedance between the output terminals of the meter.
Output Signal	输出信号	由装置、元件或系统送出的信号。 A signal sent by a device, component, or system.
Output Variable	输出变量	由仪表输出的变量。 The variable output by the meter.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Overview Window	总貌画面	以列表方式显示画面构成或显示实时数据。 It displays graphics composition or real-time data in the form of list.
Parallel Operation	并行操作	在计算机的多个部件中同时进行的两个或多个操作。 Two or more operations performed simultaneously in multiple parts of a computer.
Parallel Processing	并行处理	在多个装置（例如多通道或多处理机）中同时进行的两个或多个处理。 Two or more processes performed simultaneously in multiple devices (such as multi-channels or multi-processors).
Parallel Transmission	并行传输	在数据电路上，构成数据本身各位的同时传输。 On the data circuit, the digits of the data themselves are transmitted at the same time.
Passive Relay Output Terminal Unit	继电器输出端子板 (无源)	数字信号输出模块配套端子板之一。 It is one of the terminal units paired with digital signal output module.
PAT(Position Adjusting Type) Module	PAT 模块	支持 PAT 设备的控制。 Support the control of PAT equipment.
Path	通路	在数据网络中，任何两个节点间的一条路由。 In a data network, a route between any two nodes.
Performance Characteristics	性能特性	在静态或动态条件下或作为特定试验的结果，确定装置的功能和能力的相关参数及其定量的表述。 Under static or dynamic conditions or as a result of a specific test, determine the relevant parameters of the device's functions and capabilities and their quantitative expressions.
Performance Index	性能指标	在规定条件下表征控制质量的数学表述。 A mathematical expression that characterizes the quality of control under specified conditions.
Photoelectric Transducer	光电转接盒	内置 2 个光电模块。 It has two photoelectric module inside.
Physical Device Tag	设备位号 PD-Tag	是物理设备的位号 The tag of physical device.
Pilot	操作导航组件	OMC 组件之一。 One of the components of OMC.
Pilot Light	指示灯	监视灯 Monitor light 用于指示系统或装置处于正常工况的灯，与报警灯不同，后者是用于指示工况异常。 The monitor light is used to indicate the system or device is in the normal working condition, in opposed to the alarm light, which is used to indicate the exception.
Platform	基础智能化平台	OMC 组件之一。 One of the components of OMC.
Point-to-Point Transmission	点对点传输	数据在两个特定装置之间的直接传输。 The direct transfer of data between two specific devices.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Port	通信口/端口	节点的一种功能单元，数据通过它进出一个数据网络。 A functional unit of a node through which data enters and exits a data network.
Power Capacity	电源容量	电源输出电力的额定能力。交流电源容量一般以伏安（VA）或千伏安（KVA）表示，直流电源容量一般以输出电流安培（A）表示。 The rated capacity of the power supply to output power. AC power supply capacity is generally expressed in volt-amperes (VA) or kilovolt-ampere (KVA), and DC power supply capacity is generally expressed in output current amperes (A).
Power Conditioner	电源调节器	为 FF H1 网段上各现场总线设备提供电源的设备。 A power conditioner supplies power for Fieldbus devices in the Fieldbus H1 segment.
Power Distribution Cabinet (Box)	配电柜（箱）	实施电源分配的开关柜（箱）。 Switch cabinets (boxes) that implement power distribution.
Power Module	电源模块	24 伏（或 48 伏）直流电源。为系统提供工作电源。 24 V (or 48 V) DC power supply. It provides system with working power.
Power Supply Frequency	电源频率	提供给工业过程测量和控制系统或系统元件电源的频率。 The frequency of power supplied to industrial process measurement and control systems or system components.
Power Supply Voltage	电源电压	提供给工业过程测量和控制系统或系统元件电源的电压。 The voltage supplied to the power supply of industrial process measurement and control systems or system components.
PredictiveControl	预测控制组件	OMC 组件之一。 One of the components of OMC.
Printer	打印机；印刷机	一种输出设备，它以一连串属于预订字符集的离散图形字符形式来形成永久性的数据记录。 An output device that forms a permanent data record in the form of a series of discrete graphic characters belonging to a predetermined character set.
Priority	优先权/优先级	当一个目标上几个平行的动作同时请求时，为确定这些动作的次序，给予其中一个优先处理的权利。注：较高优先权的动作禁止所有较低优先权的动作。 When several parallel actions on a target are requested at the same time, in order to determine the order of these actions, one of them is given priority. Note: Higher priority actions prohibit all lower priority actions.
Priority Icon	等级图例	报警在监控中可以按等级显示不同的图标、颜色及字体，这些统称为等级图例。 Alarms can display different icons, colors and fonts according to their levels in the monitoring. These are collectively referred to as level legends.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Process Alarm Procedure	过程报警规程	报警规程中，定义了位号报警的产生原因、操作建议、可能后果等内容。在监控组态软件中配置规程后，实时监控中产生规程中包含的报警后，将弹出位号报警相关的规程。 In the alarm procedure, the cause of the tag alarm, operation suggestions, possible consequences, etc. are defined. After configuring the procedures in the monitoring configuration software, after the alarms contained in the procedures are generated in the real-time monitoring, the relevant procedures for tag alarms will pop up.
Process Control	过程控制	为达到规定的目标而影响过程状况的变量的操纵。 Manipulation of variables that affect process conditions in order to achieve specified goals.
Process Control A# Network	过程控制网 A 网	过程控制网冗余网络之一。 ECS-700: 其对应网络地址为 172.20.X.Y。 One of the redundant network of process control network. ECS-700: Its corresponding network address is 172.20.X.Y.
Process control B# network	过程控制网 B 网	过程控制网冗余网络之一，其对应网络地址为 172.21.X.Y。 It is one of the redundant SCnet, the corresponding network address is 172.21.X.Y.
Process Control Network	过程控制网 (SCnet)	实时数据及监控命令等过程控制信息的数据传输网络。 Data transmission network for process control information such as real-time data and monitoring commands.
Process Control Software	过程控制软件	实时计算机用于控制连续的工业生产过程所需要的软件。 Real-time computers are used to control the software required for continuous industrial production processes.
Process Control Station	过程控制站	DCS 完成检测、控制、运算和诊断功能的设备。注：过程控制站主要由控制单元、过程接口单元、供电单元和通信单元四部分组成。 DCS is a device that completes the functions of detection, control, calculation and diagnosis. Note: The process control station is mainly composed of four parts: control unit, process interface unit, power supply unit and communication unit.
Process Information Network	过程信息网 (SONet)	实时数据、历史数据及操作记录等信息的数据传输网络。 Data transmission network for real-time data, historical data and operation records.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Process Input/Output Channel	过程输入输出通道	<p>亦称过程通道。直接与过程相连的输入和输出功能部件的总称。这些功能部件将被控参数（例如温度、压力、流量、液位、物位、成分、阀位、触电等）相对应的模拟量信号、数字量信号、开关量信号、脉冲量信号和频率量信号灯，转换为工业控制计算机所能接收的数字量信号输入，并把工业控制计算机输出的数字量信号转换成实现过程控制所需的相应物理量。</p> <p>Also known as process channel. The general term for input and output functional components directly connected to the process. These functional components convert the analog signals, digital signal, on-off signal, pulse signal and frequency corresponding to the controlled parameters (such as temperature, pressure, flow, liquid level, level, composition, valve position, electric shock, etc.) to the digital signals that industrial control computer can receive, and vice versa.</p>
Process Measurement and Control Instrument	自动化仪表	<p>又称过程检测控制仪表。对工业过程进行检测、显示、控制、执行等仪表的总称。</p> <p>Also known as process detection and control instrument. The general term for instruments that detect, display, control, and execute industrial processes.</p>
PROFIBUS Communication Module	PROFIBUS 主站通信模块	<p>连接 PROFIBUS 协议设备。</p> <p>Connect PROFIBUS protocol equipment</p>
PROFIBUS Interface Module Base	PROFIBUS 通信模块基座	<p>安装 PROFIBUS 主站通信模块并提供通信接口。</p> <p>It installs PROFIBUS chief station communication module and provides communication interface.</p>
Program	程序	<p>为得到一定结果而提出的一系列操作。</p> <p>A series of operations proposed to obtain a certain result.</p>
Programmable Electronic System	可编程电子系统	<p>基于可以按功能需要编制或改变运行程序的电子设备，用于控制、保护或监视的系统。</p> <p>A system used for control, protection, or monitoring based on electronic equipment that can program or change operating procedures according to functional needs.</p>
Programmable Logic Controller	可编程序控制器	<p>用于顺序控制的专用计算机。通过控制器上的编程板或主计算机，通常利用布尔逻辑或继电器梯形图编程语言来改变其顺序控制逻辑。</p> <p>A dedicated computer for sequence control. Through the programming board on the controller or the host computer, usually use Boolean logic or relay ladder programming language to change its sequence control logic.</p>
Programming	编程	<p>为解决问题或处理数据而设计、编写和测试一组指令的过程。</p> <p>The process of designing, writing, and testing a set of instructions to solve a problem or process data.</p>
Proportional Action	比例作用	<p>P-作用 P-action，输出变量的变化与输入变量的变化成比例的控制作用。</p> <p>P-action, a control action in which the change of the output variable is proportional to the change of the input variable.</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Protection Layer	保护层	通过控制、预防、减缓等手段降低风险的措施。 Measures to reduce risks through control, prevention, and mitigation.
Pulse Input Module	脉冲信号输入模块	支持脉冲信号的测频、计数。 It supports the frequency measurement and counting of pulse signal.
Quality	质量	一个实体满足指明的和隐含需要的性能总和。 The sum of the performance of an entity to meet specified and implicit needs.
Rack	机架	用于安装多个标准化组件装置的机械结构。 Mechanical structure for installing multiple standardized component devices.
Radiation	辐射	能量以机械波、电磁波或粒子的形式发射或传播。 Energy is emitted or propagated in the form of mechanical waves, electromagnetic waves or particles.
Range	范围	所研究的量的上、下限所限定的数值区间。注：术语“范围”通常加以修饰语。例如，它可应用于被测变量或工作条件。 The numerical interval defined by the upper and lower limits of the quantity being studied. Note: The term "scope" is usually modified. For example, it can be applied to measured variables or working conditions.
Real Time Input	实时输入	在由外界要求所确定的时限内或瞬间中，将数据接收到某个数据处理系统中去的一种输入方式。 An input method in which data is received into a certain data processing system within a time limit or instant determined by external requirements.
Real Time Output	实时输出	在由外界要求所确定的时限内或瞬间中，将数据从某个数据处理系统送出的一种输出方式。 An output method in which data is sent from a data processing system within a time limit or instant determined by external requirements.
Re-alarm	报警重触发	具有重触发功能的报警产生后每隔固定周期检测报警状态，如果检测时该报警状态为产生且确认状态，则该报警重新变为未确认状态并重新进行声光报警。 Check the alarm status by fixed cycle if alarm with re-alarms function raises. If the alarm status is checked out as raised and acknowledged, the alarm returns as unacknowledged, and raises acousto-optic alarm again.
Real-Time Alarm Server	实时报警服务器软件	实现对实时报警的管理。（程序） Realize management to the real-time alarms (program)
Real-time Data Server	实时数据服务器软件	实现实时数据的管理。（程序） It realized the real-time data management. (program)
Real-Time Monitoring Software	实时监控软件	用于操作站、数据服务器和采集站的监控和后台服务器的相关软件。包括监控软件、故障诊断软件、调度管理软件等。 It is used for monitoring operation station, data server and collector station. It includes monitoring software, fault diagnosis software, scheduling management software, etc.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Real-Time Trend Window	实时趋势画面	<p>为便于分析生产过程的动态特性, 按一定采样时间(例如 1s), 将一定时间间隔(例如 20min)内不同控制点的阀位值、设定值和测量值的最新数据记录于主存储器并分别加以显示的一种画面。构成该画面的内容可以在线登录或变更。</p> <p>In order to facilitate the analysis of the dynamic characteristics of the production process, according to a certain sampling time (such as 1s), the latest data of the threshold value, set value and measured value of different control points within a certain time interval (such as 20min) are recorded in the main memory and respectively displayed in a screen. The contents of this screen can be modified online.</p>
Redundancy	冗余	<p>为了提高可靠性, 采用多个部件或系统实现一个功能。</p> <p>In order to improve reliability, multiple components or systems are used to implement a function.</p>
Relative Error	相对误差	<p>绝对误差除以被测量的(约定)真值。</p> <p>The absolute error divided by the measured (conventional) true value is relative error.</p>
Relative Humidity	相对湿度	<p>规定量的空气中所携带水蒸气的质量或体积与相同温度和压力条件下规定量的空气在饱和水蒸气时所能携带的水蒸气的质量或体积之比, 此系数通常以百分数表示。</p> <p>The ratio of the mass or volume of water vapor carried in a specified amount of air to the mass or volume of water vapor that a specified amount of air can carry when saturated with water vapor under the same temperature and pressure conditions. This coefficient is usually expressed as a percentage.</p>
Relay	继电器	<p>当输入量(激励量)的变化达到规定要求时, 在电气输出电路中使被控量发生预定的阶跃变化的一种电器。</p> <p>When the input quantity (excitation quantity) changes to meet the specified requirements, an electrical appliance that causes the controlled quantity to undergo a predetermined step change in the electrical output circuit.</p>
Relay Input Terminal Unit	继电器输入端子板	<p>数字信号输入模块配套端子板。更换继电器后, 可分别接入 48V、110V 和 220V 数字信号。</p> <p>It is the terminal unit paired with digital signal input module. After the relay is changed, it can connects 48V, 110V and 220V respectively.</p>
Reliability	可靠性	<p>规定的条件下和规定的时间内装置完成规定功能的能力。</p> <p>The ability of the device to complete the specified functions under the specified conditions and within the specified time.</p>
Remote Cabinet	远程机柜	<p>安装在现场的机柜。</p> <p>It is installed in field.</p>
Replace	替换	<p>通过替换操作, 可将已有设备的信息完整的复制到新的设备中</p> <p>The information of existed device can be totally copied to new device by replacement.</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Report	报表	常用的数据记录工具。用来记录重要的系统数据和现场数据，以供工程技术人员进行系统状态检查或工艺分析。 Frequently used record tool. It is used to record important system data and field data for technicians to conduct system status inspection or technical analysis.
Resistance Thermometer	热电阻	电阻随温度变化的导电元件。 A conductive element whose resistance changes with temperature.
Resolution	分辨率	仪器仪表指示装置可有意义地辨别被指示量两紧邻值的能力。 The ability of the instrument indicating device to meaningfully distinguish two adjacent values of the indicated quantity.
Resonance	共振	系统受迫振动时，激励频率任何微小的变化均会使其响应下降的振动状态。 When the system is forced to vibrate, any small change in the excitation frequency will make it respond to the reduced vibration state.
Resource Block	资源块	FF 设备的三类块之一，每个 FF 设备仅有一个资源块，用以存放设备的制造厂商等总体信息。 One of the three blocks of Fieldbus device. Each Fieldbus device has only one resource block to store the overall information, such as the device manufacturer, etc.
Reverse Action	反作用	输出随输入增加而减小的控制作用。 A control effect that the output decreases as the input increases.
Revolution Speed Transducer	转速传感器	能感受旋转速度并将其转换成可测信号输出的传感器。 A sensor that can sense the rotation speed and convert it into a measurable signal output.
Ring Network	环形网络	计算机网络的一种结构。其中每台计算机只与相邻的计算机相连接。 A structure of a computer network. Each computer is only connected to adjacent computers.
Router	路由器	路由器是一种连接多个网络或网段的网络设备，它能将不同网络或网段之间的数据信息进行“翻译”，以使它们能够相互“读”懂对方的数据，从而构成一个更大的网络。 Router is a kind of network device that can connect one or more networks or network segments. It can translate data information from different networks or network segments, making them understand data from each other, thus composing a larger network.
RTD Input Module	热电阻信号输入模块	支持热电阻信号输入的模块。 It supports the input of RTD signal.
Safety Grounding	保护接地	为保护仪表和人身安全的接地。 To protect the instrument and personal safety grounding.
Sampling	采样	以一定时间间隔对被测量进行取值的过程。 The process of obtaining values for the measured at a certain time interval.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Sampling Control	采样控制	<p>时间上不连续地（采样）取得参比变量和被控变量，使用具有保持作用的元件产生操纵变量的控制。</p> <p>Uncontinuously take samples with regard to time for gaining reference variables and manipulated variables and use components with holding function to generate control on manipulated variables.</p>
Sampling period	采样周期	<p>I/O 输入模块对测量信号进行采样的周期。</p> <p>Period that I/O module conducts sampling to measuring signal</p>
Sampling Rate	采样（速）率	<p>对被测量进行采样的频率，即单位时间的采样次数。</p> <p>The frequency at which the measurement is sampled, that is, the number of samples per unit time.</p>
Scale	标度	<p>构成指示装置一部分的一组有序的标记以及所有有关的数字。</p> <p>An ordered set of signs and all related numbers that form part of the indicating device.</p>
Scan	扫描	<p>以预定的方式对若干变量依次进行周期地采样。扫描装置的功能通常用来确定变量的状态或数值。</p> <p>Several variables are sequentially and periodically sampled in a predetermined manner. The function of the scanning device is usually used to determine the state or value of a variable.</p>
Scan Rate	扫描速率	<p>对一系列模拟输入通道的采样速率，以每秒输入通道数表示。</p> <p>The sampling rate of a series of analog input channels, expressed in the number of input channels per second.</p>
Scanning period	扫描周期	<p>控制器对 I/O 模块的实时数据进行输入/输出的周期。在用于用户程序时，扫描周期定义等价于控制周期。</p> <p>The period that controller conducts input/output to I/O module real-time data. When it is applied in custom programs, scanning period definition equals control period.</p>
Schedule	调度	<p>执行基于时间或基于事件触发的程序。</p> <p>Execute programs based on time or occurrence</p>
Segment	网段	<p>用来定义 FF 单个物理连接的网络段，以特性阻抗为终端。</p> <p>A segment can define the network segment of a single Fieldbus physical connection, which is terminated in its characteristic impedance.</p>
Self-Diagnostic Alarm Panel	自诊断报警画面	<p>对过程控制站、操作站、打印机等进行功能诊断，当发生异常时显示其异常状态的一种画面。</p> <p>Make diagnosis on process control station, operation station and printers. When abnormality occurs, one screen of abnormal status appears.</p>
SEMonitor - Intelligent Cabinet Monitor	系统环境监测组件	<p>OMC 组件之一。</p> <p>One of the components of OMC.</p>
Sensitivity	灵敏度	<p>测量仪表响应的变化除以相应的激励变化。</p> <p>The change in the response of the measuring instrument divided by the corresponding change in excitation is sensitivity.</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Sensor	测量仪表	安全仪表系统的组成部分，用于测量过程变量的设备。 A component of a safety instrumented system, a device used to measure process variables.
Sequential Control	顺序控制	执行顺序程序的控制。顺序程序按预定次序规定系统上的作用，有些租用取决于前面一些作用的执行情况或某些条件的实现。 The control of executing sequence program. The sequence program stipulates the functions on the system in a predetermined order, and some actions depend on the implementation of the previous functions or the realization of certain conditions.
SER - Event Recorder	事件记录组件	OMC 组件之一。 One of the components of OMC.
Serial Access	串行存取	参照先前存取的数据，于已知位置存取数据的一种存取方式。 An access method for accessing data at a known location with reference to previously accessed data.
Serial Communication Module	串行通信模块	连接 RS-232/RS-485 总线设备。 It connects RS-232/RS-485 BUS devices..
Serial Communication Module Base	串行通信模块基座	安装两块独立的串行通信模块并提供通信接口。 It installs two independent serial communication modules and provides communication interface.
Serial Communication Module Base (Redundancy)	串行通信模块基座 (冗余型)	安装一对冗余的串行通信模块并提供通信接口。 Install a pair of redundant serial communication modules and provide communication interfaces.
Serial Operation	串行操作	在一个部件中（例如在运算部件中），顺序地或连续地执行两个或多个操作。 In a component (for example, in an arithmetic component), two or more operations are performed sequentially or consecutively.
Serial Processing	串行处理	在一个部件中（例如在一个通道或处理部件中），顺序地或连续地执行两个或多个处理。 In one component (for example, in one channel or processing component), two or more processes are performed sequentially or consecutively.
Serial Transmission	串行传输	在数据电路上，构成数据本身各位的依次传输。 On the data circuit, it constitutes the sequential transmission of each bit of the data itself.
Server	服务器	向局域网上其他数据站提供服务的一种数据站。数据站是数据终端设备、数据电路终接设备及其公用接口所组成的成套功能单元。 A data station that provides services to other data stations on the local area network. The data station is a complete set of functional units composed of data terminal equipment, data circuit termination equipment and their public interfaces.
Set Point	设定点	代表参比变量的预期值。 Represents the expected value of the reference variable.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Shadow Function Block	映射功能块	位于主控制器中与 FF 设备内的功能块相对应的镜像块。 A Shadow Function Block is a mirror block in main controller and corresponds to the function block in Fieldbus device.
Shielding	屏蔽	为避免电磁场对仪表和信号的干扰而采取的措施,通常用金属板、管、网作为屏蔽材料。 Measures taken to avoid electromagnetic field interference to instruments and signals. The usually used shielding materials are metal plates, metal pipes, and metal nets.
Shielding Grounding	屏蔽接地	为避免电磁场对仪表和信号的干扰而采取的接地。 Grounding to avoid the interference of electromagnetic field to instruments and signals.
Shock	冲击	由击打、碰撞、震动或激烈摇晃或撞击引起的非周期性突然运动。 A non-periodic sudden movement caused by hitting, bumping, shaking, or violent shaking or impact.
Signal	信号	是一个物理变量,可以表示的一个或多个参数信息的物理变量。 It is a physical variable that can represent one or more physical variables of parameter information.
Signal Alarm System	信号报警系统	以声、光等形式表示过程参数超限、设备等状态异常的系统。 It indicates the system whose process parameter exceeds the limit or the state of device is exceptional in the form of light or sound.
Signal Converter	信号转换器	将一种标准传输信号转换成另一种标准传输信号的专用变送器。例如: P/I, I/P, V/I, I/V, V/P, P/V, I/I; 其中, P 为压力、I 为电流、V 为电压。注: 标准信号有 4mA~20mA、20kPa~100kPa、0V~10V。 A special transmitter that converts a standard transmission signal into another standard transmission signal. For example: P/I, I/P, V/I, I/V, V/P, P/V, I/I; where P is pressure, I is current, and V is voltage. Note: The standard signals are 4mA~20mA, 20kPa~100kPa, 0V~10V.
Signal Selector/Auctioneering Device	信号选择器	从两个或多个输入信号中选择预期信号的装置。 A device that selects the desired signal from two or more input signals.
SILSight - Online SIL Monitor	安全风险在线监控组件	OMC 组件之一。 One of the components of OMC.
Simplex Transmission	单工传输	在数据电路上仅按一个预订方向进行的数据传输。 Data transmission in only one predetermined direction on the data circuit.
Slave Station	从站	由主站选择而接受数据的一种站。 It is selected by the master station and used to receive data.
SmartEIO	智能通用 I/O	中控通用 I/O 产品。 Universal I/O.
Software Compatibility	软件兼容性	使一种软件能适应多种计算机的一种软件性能。 Make a kind of software adapt to a kind of software performance of many kinds of computers.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Software Configuration	软件组态	<p>在 DCS 或安全型 PLC 硬件和系统软件的基础上, 将系统提供的功能块用软件组态形式连接起来, 以达到对过程进行控制的目的。</p> <p>On the basis of DCS or safety PLC hardware and system software, the function blocks provided by the system are connected in the form of software configuration to achieve the purpose of controlling the process.</p>
Software Package	软件包	<p>以声、光等形式表示过程参数越限、设备等状态异常的系统。Provided by the computer manufacturer to provide a convenient program system for users to use the computer. It usually includes an operating system, an assembler, a compiler, and a program library composed of subprograms.</p>
Software Portability	软件可移植性	<p>将一种标准传输信号转换成另一种标准传输信号的专用变送器。例如: P/I, I/P, V/I, I/V, V/P, P/V, I/I; 其中, P 为压力、I 为电流、V 为电压。注: 标准信号有 4mA~20mA、20kPa~100kPa、0V~10V。</p> <p>The ability of the software to be transposed to other computers.</p>
Software Reliability	软件可靠性	<p>1、在规定的条件下, 在规定的时间内软件不致引起系统失效的概率。</p> <p>2、在规定的時間周期內和所属条件下执行所要求的功能的程序的能力。</p> <p>1. The probability that the software will not cause system failure within the specified time under specified conditions.</p> <p>2. The ability to execute the program of the required function within the specified time period and under the conditions.</p>
Solenoid Valve	电磁阀	<p>利用线圈通电激磁产生的电磁力来驱动阀芯开关的阀。</p> <p>The electromagnetic force induced by electrifying the coil is used to drive the spool valve.</p>
Span	量程	<p>给定范围上下限值之间的代数差。例如: 范围为-20℃至 100℃时, 量程为 120℃。</p> <p>The algebraic difference between the upper and lower limits of a given range. For example: when the range is from -20° to 100° C, the range is 120° C.</p>
Span Shift	量程迁移 (偏移)	<p>因某些影响引起的量程输出的变化。</p> <p>Changes in range output caused by some influences.</p>
Spare	空闲	<p>设备状态之一, 空闲状态的仪表必须切换为就绪状态才能使用, 该状态的设备使用的地址是 248~251 (临时地址段)。</p> <p>One of the device states, the instrument in the idle state must be switched to the ready state before it can be used. The address used by the device in this state is 248 ~ 251 (temporary address segment).</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Split-Ranging Control	分程控制	<p>信号幅值顺序控制 signal amplitude sequencing control 由一个输入信号按不同的功能产生两个或多个输出信号的作用。</p> <p>注：所谓的信号幅值顺序是分程的一种特定形式，输出信号重叠或不重叠地连续响应输入信号大小。</p> <p>Signal amplitude sequencing control generates two or more output signals from one input signal according to different functions. Note: The so-called signal amplitude sequence is a specific form of split range, where the output signals continuously respond to the input signal size in an overlapping manner or not.</p>
Spur	分支	<p>和主干对应，FF H1 网段从现场接线盒到 FF 设备部分。</p> <p>A spur is the part of Fieldbus H1 segment ranging from field junction box to Fieldbus device.</p>
Stability	稳定性	<p>在规定的工作条件下，仪表性能特性在规定时间内保持不变的能力。</p> <p>The ability of the instrument performance characteristics to remain unchanged within a specified time under specified working conditions.</p>
Standard Function Block	标准功能块	<p>不包括扩展参数的功能块。基金会现场总线已经公布了 21 种标准功能块技术规范。</p> <p>A Standard Function Block is a function block without extended parameters. The Foundation Fieldbus has published technology specifications for 21 Standard Function Blocks.</p>
StandBy	备用	<p>两台或多台设备连接在一起，其中的一台平常处于准备状态，在一旦接到使用要求时就立即投入运行。备用，指的是设备所处的这种准备状态。</p> <p>Two or more devices are connected together, and one of them is usually in a ready state, and is put into operation as soon as it receives a request for use. Standby refers to the state of preparation the equipment is in.</p>
State Management	工况管理	<p>工况是指在现场工作中的常见工作场景，如开始开车、开车、停车等。通过工况管理，可以管理不同设备的工况状态，以及该工况下报警的抑制、报警优先级等管理。</p> <p>State refers to the common working scenes in the field, such as startup, working, shut-down, etc. States of different devices, suppressing of alarm under the state, and alarm priority can be managed via state management.</p>
Statistical Server	统计服务器软件	<p>实现数据统计功能。（程序）</p> <p>It realized data statistics. (program)</p>
Storage Allocation	存储分配	<p>把指定的存储区分配给指定类型数据的过程。</p> <p>The process of assigning a specified storage area to a specified type of data.</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Storage and Transportation Condition	储存和运输条件	<p>装置在制造后至投入使用这时段内可能经受的规定条件。注：在存储和运输期间装置不工作并得到恰当的保护和(或)包装，以满足规定的极限条件，这样装置就不会受到损坏或遭致性能下降。</p> <p>The prescribed conditions that the device may be subjected to during the period from its manufacture to its commissioning. Note: The device does not work during storage and transportation and is properly protected and/or packaged to meet the specified limit conditions so that the device will not be damaged or suffer from performance degradation.</p>
Subnet	子网	<p>从一个大型网络中划分出来的若干分支网络。注：这些分支网络通过网络路由相互连接，但相对独立。</p> <p>Several branch networks divided from a large network. Note: These branch networks are connected to each other through network routing, but are relatively independent.</p>
Subnet Mask	子网掩码	<p>用于拟定 IP 地址范围,使得 TCP/IP 能够将网络 ID 与主机 ID 区分开来。</p> <p>It is used to outline the scope of IP addresses, making TCP/IP able to distinguish network IP from host ID.</p>
Supervisory Control And Data Acquisition System	监控和数据采集系统	<p>一种具有远程监测控制功能,以多工作站的主站形式通过网络实时交换信息,并可应用遥测技术进行远程数据通信的模块化、多功能、分层分布式控制系统。</p> <p>A modular, multifunctional, hierarchical distributed control system with remote monitoring and control functions, real-time exchange of information through the network in the form of a multi-workstation master station, and remote data communication using telemetry technology.</p>
Suppressed List	抑制表	<p>状态表的一种,报警被抑制后将显示到抑制表。</p> <p>One kind of status list. Alarm suppressed will be shown in the suppressed list.</p>
Switch	交换机	<p>交换机是一种基于 MAC (网卡的硬件地址) 识别, 能完成封装转发数据包功能的网络设备。交换机可以“学习”MAC 地址, 并把其存放在内部地址表中,通过在数据帧的始发者和目标接收者之间建立临时的交换路径,使数据帧直接由源地址到达目的地址。</p> <p>Switch is a kind of network device that can achieve the function of packing transmitted data package based on MAC (Hardware address of network card). Switch can “learn” MAC address and place it in inner address list. By establishing temporary exchange path between the sender and receiver of data frame, it enables data frame goes from original address to destination directly.</p>
Switch	开关	<p>用于接通或断开或将某些物理量从一种状态转变到另一种状态的装置。</p> <p>A device used to switch on or off or to transform certain physical quantities from one state to another.</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Synchronization	同步	两个或两个以上随时间变化的量在变化过程中保持一致。 Two or more changes over time remain consistent during the change process.
Synchronization Redundancy	同步冗余	工作部件和冗余部件同时运行，输出结果保持同步。当工作部件出现故障时，系统自动选择冗余部件的输出结果。 Working parts and redundant parts run at the same time, and the output results are kept in sync. When a working component fails, the system automatically selects the output result of the redundant component.
Synchronous Transmission	同步传输	表示位的每一信号的出现时刻与固定时间帧有关的数据传输方式。 The data transmission mode in which the appearance time of each signal representing the bit is related to a fixed time frame.
System	系统	根据设计相互联系的一组元素；系统的一个元素可以是成为子系统的另一系统，该子系统可以是一个主控系统，也可以是一个受控系统，它可能包含硬件、软件和人的交互作用。注 1：人可以是系统的一部分。注 2：系统包括传感器、逻辑解算器、最终元件、通信和附属 SIS 的辅助设备（如：电缆、管道系统和电源）。 A set of elements that are interconnected according to the design; an element of the system can be another system that becomes a subsystem. The subsystem can be a master control system or a controlled system, which may include the interaction between hardware, software, and men. Note 1: Men can be part of the system. Note 2: The system includes sensors, logic solvers, final components, communications and auxiliary equipment attached to the SIS (such as cables, piping systems, and power supplies).
System Architecture	系统结构	在分散型控制系统中，为了实现分级控制、分散控制操作和管理功能，由各级硬件、软件及其接口所构成的集合体。 In the distributed control system, in order to achieve hierarchical control, discrete control operation and management functions, it is a collection composed of various levels of hardware, software and their interfaces.
System Builder Software	系统结构组态软件	完成用户、控制域、控制站、操作域、操作节点的组态。 Complete configuring users, control domain, control station, operation domain and operation node.
System Cabinet	系统机柜	装有控制器的机柜，机柜内控制器通过本地 I/O 总线与 I/O 模块连接。 It has controller inside. The cabinet is connected to I/O link module by local I/O bus.
System Deviation	系统偏差	控制系统中给定瞬间的参比变量与被控变量之差。 It is the difference between the reference variable and the controlled variable at a given moment in the control system.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
System Interrupt	系统中断	由系统请求的中断。这是为了实现某些操作（例如结束输入输出操作）的需要，由处理程序向控制程序发出的请求。 Interrupts requested by the system. This is to achieve the needs of certain operations (such as ending input and output operations), a request issued by the processing program to the control program.
System Power	系统电源	系统为模块工作提供的直流电源 It is the DC power provided by system to modules operating.
Tag	位号	定义现场 I/O 点。 Define field I/O point
Tag Builder	位号组态软件	完成对位号的组态。 It achieves tag configuration.
Teleprocessing	远程处理	通过计算机和数据通信设备联用进行的数据处理。 Data processing through the combined use of computers and data communication equipment.
Terminal	终端	用户用来与计算系统进行通信的一种输入输出设备。 An input and output device used by users to communicate with computing systems.
Terminal Change-over Cable	端子转接电缆	模块基座与接线端子板间的连接电缆。 It is the communication cable between module base and connection terminal unit.
Terminator	终端器	安装在每个 FF 网段的两侧，用来防止信号反射。 The Terminator is installed in the two sides of each Fieldbus segment to prevent from signal reflex.
Thermocouple	热电偶	一端互相连接（测量端或热端），另一端（参比端或冷端）连接到测量电动势的装置，从而形成一个电路，由于塞贝克效应而在电路中产生电动势（e.m.f）的一对不同材料的导体。 Temperature measuring unit. One end connects with the measuring end or the hot end, the other end (referenced end or cold end) connects with the device which measures the electromotive force, therefore forming a circuit. Due to Seebeck effect, electromotive force (e.m.f)'s a pair of conductors made in different materials is generated in the circuit.
Thermocouple Extension Wire	补偿导线	连接热电偶用的一对导线，使冷端从热电偶接线盒移到补偿导线的另一端，该处温度恒定，变化不大或装有冷端补偿器。 A pair of wires used to connect the thermocouple, so that the cold end is moved from the thermocouple junction box to the other end of the compensating wire, where the temperature is constant, the change is small, or a cold junction compensator is installed.
Thermocouple Input Module	热电偶信号输入模块	支持热电偶信号输入，并提供冷端温度补偿功能。对应模块型号有：AI721。 It supports input of thermocouple signal and provides function of cold junction temperature compensation. The corresponding module type includes AI721.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Time Constant	时间常数	<p>在由阶跃或脉冲输入引起的一阶线性系统中, 输出完成总上升或总下降的 63.2%所需的时间。</p> <p>In a first-order linear system caused by a step or pulse input, the time required for the output to complete 63.2% of the total rise or fall.</p>
Tolerance	容错	<p>系统在各种异常条件下提供继续操作的能力。</p> <p>The system provides the ability to continue operation under various abnormal conditions.</p>
Transducer	变送器	<p>将一种物理量转换为另一种物理量的设备的统称。</p> <p>It generally refers to the device changing one kind of physical quantity to another physical quantity.</p>
Transducer Block	转换块	<p>FF 转换块, FF 设备的三类块之一, 每个 FF 设备可以有多个, 分别对应设备内的传感器、执行器、显示屏配置信息等。</p> <p>One of the three blocks of Fieldbus device. Each Fieldbus device can have several Transducer Blocks corresponding to the configuration information of transducer, performer and display screen respectively.</p>
Trend Object	趋势对象	<p>FF 设备内用于处理趋势的结构实体。</p> <p>A Trend Object is a structure object in the Fieldbus device processing trend.</p>
Trend Window	趋势画面	<p>提供历史数据的趋势和实时数据的趋势显示。</p> <p>It provides the display of history data trend and real-time data trend.</p>
Trunk	主干	<p>和分支对应, FF H1 网段从系统到现场接线盒部分。</p> <p>A trunk is the part of Fieldbus H1 segment ranging from system to field junction box.</p>
Tuning Group Window	分组画面	<p>以面板形式显示指定分组的相关信息。</p> <p>It displays relevant information of designated group in the form of panel.</p>
Tuning Window	调整画面	<p>通过数值、趋势图以及内部仪表来显示位号的信息。可在画面中修改相关信息。</p> <p>The information of the tag is displayed through numerical values, trend graphs and internal instruments. Relevant information can be modified in the screen.</p>
Type of Protection of an Instrument for Explosive Atmosphere	防爆型式	<p>为防止点燃周围爆炸性混合物而对仪表采取各种特定措施的类型。</p> <p>In order to prevent ignition of the surrounding explosive mixture, various specific measures are taken to the instrument.</p>
Uninterrupted Power System	不间断电源	<p>由电力变流器、储能装置(如蓄电池)和开关(电子式、机械式和混合式)等组合而成, 在供电中断后能持续一定供电时间的电源设备。分为交流不间断电源和直流不间断电源。</p> <p>A power supply device that is composed of a power converter, an energy storage device (such as a battery), and a switch (electronic, mechanical, and mixture), etc., which can last for a certain time after the power supply is interrupted. It is divided into AC uninterruptible power supply and DC uninterruptible power supply.</p>

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Unit	单位	为定量表示具有相同量纲的量，所约定选取的特定量。 In order to quantitatively express the quantity of the same dimension, a specific quantity agreed to be selected.
Up Velocity Alarm	上升速率限报警	速率报警的一种。当模拟量从小到大的变化率超过设定限值时，报警将产生。 A type of rate alarm. When the rate of change of the analog quantity from small to large exceeds the set limit, an alarm will be generated.
Value	值	用一个数和一个适当的测量单位表示的量。例如：5.3m; 12kg; -40℃。 A quantity expressed in a number and an appropriate unit of measurement. For example: 5.3m; 12kg; -40° C.
Valve	阀	内含控制流体流量用的截流体的压力密封壳体组件。 It contains a pressure-sealed shell component for intercepting the flow of fluid.
Variable	变量	其值可变且通常是可测出的量或状态。 Its value is able to be changed and is usually a measurable quantity or state.
VFFBuilder	FF 组态软件	FF 组态软件用来进行 FF 设备的组态、匹配等操作。 VFFBuilder is a Fieldbus configuration software executing operations, such as configuration and commission, etc., for the Fieldbus device.
View Object	视图对象	FF 设备内用于处理参数集合的结构实体，各功能块均配置独立的 4 类视图对象。 A View Object is a structure object in the Fieldbus device processing parameter set. Each function block has 4 kinds of View Objects.
Virtual	虚拟	FF 设备的状态之一，是离线添加 Commission 段未匹配的 FF 设备。虚拟 FF 设备使用的 FF 网段地址是 20~35。 One of the states of FF devices is to add offline FF devices that do not match the Commission segment. The FF network segment address used by the virtual FF device is 20~35.
Virtual I/O Link Module	虚拟 I/O 连接模块	虚拟设备，其功能在控制器内部实现。通过本地 I/O 总线与系统柜内 I/O 模块进行通信。 Virtual device, its function is realized inside the controller. Communicate with the I/O modules in the system cabinet through the local I/O bus.
VisualAI	视觉 AI 组件	OMC 组件之一。 One of the components of OMC.
VisualField FF Builder	VisualField FF 组态软件	完成对 FF 接口模块以及下挂的 H1 网段上 FF 仪表的组态配置和下载，产品型号为 VFFBuilder。 It achieves the configuration and download of FF terminal module and the FF instruments in lower H1 network segment.
VisualField Report Builder	VisualField 报表组态软件	用于完成监控报表的软件。 The software used to complete monitoring reports.

Terminology_EN	Terminology_CH	Definition
Watchdog	看门狗	<p>用来监视可编程电子（PE）装置正确运行，并能在检测到不正确运行时采取动作的诊断装置和输出装置（典型如开关）的组合。注 1：通过由软件控制的输出装置对外部装置（如硬件电子看门狗定时器）定期复位，看门狗可证实软件系统正确运行。注 2：当检测到危险失效时，为使过程进入某个安全状态，看门狗可用于断掉一组安全输出的电源。看门狗用于提高 PE 逻辑解算器的在线诊断覆盖率。</p> <p>A combination of a diagnostic device and an output device (typically such as a switch) used to monitor the operation of a programmable electronic (PE) device and take action when an incorrect operation is detected. Note 1: The external device (such as the hardware electronic watchdog timer) is periodically reset by the output device controlled by the software, and the watchdog can verify the correct operation of the software system. Note 2: When a dangerous failure is detected, in order to make the process enter a certain safe state, the watchdog can be used to cut off the power supply of a group of safe outputs. The watchdog is used to improve the online diagnostic coverage of the PE logic solver.</p>
WebSight-Web Browser-based Monitor	WebSight 网页监控组件	<p>OMC 组件之一。</p> <p>One of the components of OMC.</p>
Wiring	配线	<p>仪表和控制系统之间或与其有关的电缆、电线的配置。</p> <p>The configuration of cables and wires between or related to the instrument and the control system.</p>
Word	字	<p>占有一个存储单元，并由计算机电路作为一个单位处理和传输的一组字符。</p> <p>A group of characters that occupies a storage unit and is processed and transmitted as a unit by a computer circuit.</p>
Word Length	字长	<p>一个机器字中字符或位的数量，字长有固定的也有可变的，随不同的计算机而定。</p> <p>The number of characters or bits in a machine word can be fixed or variable, depending on different computers.</p>
Working Grounding	工作接地	<p>仪表及控制系统正常工作所要求的接地。注：在反馈控制中，要包括反馈通路中的全部元件。</p> <p>The grounding required for the normal operation of the instrument and control system. Note: In the feedback control, all components in the feedback path must be included.</p>